

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 95 (1982)

**Rubrik:** Ligia Romantscha = Lia Rumantscha : rapport annual 1981  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Ligia Romontscha



Lia Rumantscha

---

Rapport annual 1981

*La suprananza dalla LR*

president:	Romedi Arquint, Cinuos-chel
vice-president:	Sep Item, Coira / Flem
assessours:	Flurin Bischoff, Coira / Sent Faust Signorell, Valbella / Sur Isidor Winzap, Coira / Falera
secretari:	dr. Bernard Cathomas, Coira / Breil

*Presidents dallas societads affiliadas dalla LR*

Società Retorumantscha (SRR)	dr. Gion Deplazes, Coira / Surrein
Romania	dr. Giusep Capaul, Mustér
Uniun dals Grischs (UdG)	Gion Filli, Zernez
Renania	Luzi Battaglia, Trin
Uniung Rumantscha da Surmeir (URS)	Gion Pol Simeon, Coira / Lantsch
Uniun da Scriptuors Rumantschs (USR)	Robert Luzzi, Lü
Cuminonza Romontscha Radio e Televisiun (CRR)	dr. Stefan Sonder, Coira / Salouf

## Rapport dal parsura

Cugnuoschiduors da nossa situaziun discuorran da la mort dal rumantsch e documenteschan lur tesa cun statisticas e cifras impreschiunantas.

Eir tscherts reporters e schurnalists chi fan retscherchas pro nus nun ans dan bleras schanzas. «Die Rätoromanen besitzen zwar die älteste Sprache der Schweiz, die 1985 ihren 2000. Geburtstag feiern kann. Ein fröhliches Fest wird es allerdings kaum, die Sprache ist am Serbeln.» [Weltwoche]

In quista situaziun tuot oter co lusingianta nu pudain nus schmütschir ne in clams da guerra, ne crajer leivmaing a masdinas miraculusas; neir rasegnaziun e defettissem nu pon esser la reacziun adequata. Chispar Rentsch da Jon Semadeni demascrescha tals cumportamaints sco «s-chüsas cur cha nossa sabgentscha nu tendscha plü inavant o cur cha nus vulain büttar la respunsabilità giò da nossas spadlas».

Üna situaziun predestinada per la dumonda da conscienza:

- che es e quant ans vala nossa lingua e cultura?
- quant seriusa ans es la voluntà da mantgnair quella, na sco relict folcloristic museal, mobain sco fermaint viv ed actual chi güda ans chattar da chasa pro nus ed i'l muond dad hoz?

In quista situaziun sto's muossar sül seri *l'acziun rumantscha*. Be quella po esser la resposta da nus rumantschs a la pretaisa da nos temp. Ün' acziun praticabla e concreta basada sün la persvasiun da minchün.

In ögl stara'la avair üna mera dobla:

dad üna vart: mantgnair e promover la cugnuschtscha e la conscienza rumantscha pro mincha singul

e da tschella: dar al rumantsch seis *dret* d'existenza chi's basa sün prinzipls fundamentals per la convivenza da linguas e culturas in nos pajais.

Nus ans vain sfadiats i'ls ultims ons dad elavurar e da preschantar ün program d'acziun serius e concis chi correspuonda a las meras nomnadas.

- Nus vain inoltrà ün'istanza chi dasper las incumbenzas tradiziunalas voul inchaminar eir novas vias e chi sto gnir caracterisada hoz tant da vart materiala sco eir in sias consequenzas finanzialas sco premissa minimala ed urgianta per pudair cuntinuar in maniera seriusa e respunsabla cun nossa lavur.

- Nus vain trattà implü ün sböz per üna ledscha da linguas e visà cun que la vasta problematica da l'applicaziun da drets da lingua fundamentals a la situaziun complexa da nos Chantun. Drets valabels in nos pajais e drets bsögnaivels per garantir l'existenza a nossa lingua in sia situaziun periclitada.

In quistas duos direcziuns va hoz l'acziun rumantscha. Nus eschan bain cusgliats da'ns munir cun üna buna purziun pazienza, perseveranza ed insistenza per nu las perder our d'ögl e per ragiundscher ils böts visats. A nus va l'appel da desister dad emoziuns, da dumondas da prestige e da pregüdizis vicendaivels; l'important es cha in las dumondas essenzialas nus possan quintar cul sustegn da tuots.

### *Sensibilisaziun per il Rumantsch*

L'on scuors va aint in las annalas da la LR sco on dad üna vasta publicità. Sco dapertuot ha quella avantags e dischavantags. Sco sensaziun passagera, sco ün balun boffà sü chi reproduescha clischés cementats e fos nun ans güda quella bler, ma neir sch'ella ans dà l'impreschiun inaivronta dad esser l'umbilin dal muond. La publicità po ans güdar sch'ella es statt' in cas da derasar tras infuormaziun e discussiun üna sensibilità plü profuonda da la situaziun rumantscha pro'ls rumantschs sco eir utrò, s-chaffind quattras üna basa positiva per la realisaziun dad acziuns concretas ed urgiaintas.

Sül *champ internaziunal* es da remarchar l'inscunter cun l'ambaschadur da la Rumenia a Cuaira. In quist' occasiun es gnüda preschantada l'antologia rumantscha-rumena da duonna Maria Popescu-Marin.

Duos giuvens rumantschs han implü pudü visitar il seminari da Pasqua da la UFCE, l'UNIUN FEDERALISTA DA LAS COMUNITADS ETNICAS EUROPEAS.

Sül *champ naziunal* es da remarchar sco arrandschamaint principal l'inscunter culs parlamentariss svizzers in settember a Berna. In quist' occasiun ha la LR gnü üna pussibilità excellenta per preschantar tant l'istanza concreta al Cussagl federal sco eir in üna survista plü generala la problematica da la quarta lingua naziunala. Ouravant a quist' inscunter sun idas differentas discussiuns culs parlamentariss grischuns e rapreschantants da la Regenza grischuna.

Dals numerus arrandschamaints, ingio cha la LR s'ha partecipada, sajan nomnats:

- La conferenza da pressa da l'Institut da Rumein a Berna in occasiun da la preschantaziun da la broschüra «La mort dal rumantsch»;
- Ün congress arrandschà da l'administraziun federala a Montreux;
- La dieta da la «Neue Helvetische Gesellschaft» a Winterthur;
- Sairas d'infuormaziun da la «Helvetia Latina» a Berna.

Implü ha la LR güdà a la «Stiftung für eidg. Zusammenarbeit», Solothurn, ad organisar ün viadi d'infuormaziun da schurnalists svizzers a S-chanf sco eir la preschantaziun dal cudesch «Il descendent» da Cla Biert in las quatter linguas naziunalas a Cuaira. In quell' occasiun ha la LR eir preparà üna muostra da cudeschs aint in la chasa da cità ed avert ün' «EIVNA DAL CUDESCH RUMANTSCH» cul intent da render accessibla la spüerta rumantscha ad ün public plü vast.

L'inscunter regular culs commembers rumantschs dal Grond Cussagl ha eir quist on sport ün' occasiun fich salüdaivla per ün barat d'ideas ed ün' infuormaziun vicendaivla da la LR culs deputats rumantschs. In üna scuntrada speciala cun deputats rumantschs es gnüda discutada la dumonda d'ün artikel da lingua in la nouva ledscha da scoula.

### *L'istanza a la Confederaziun*

Al cumanzamaint da l'on ha la Regenza grischuna tramiss inavant a Berna las duos istanzas da la LR e da la PGI. La resposta dal Cussagl federal in lügl 1981 nun ha pudü cuntantar ed ha evotchà üna vasta reacziun da protesta. La Regenza grischuna s'ha intermissa, ils parlamentarists a Berna s'han fat udir cun intervenziuns, intant cha la LR ha drizzà ün appel a tuot ils cumüns rumantschs da preleger in occasiun dals prüms avuost ün text chi renda attent als problems dal mantegnimaint dal rumantsch.

L'istanza vain al mumaint trattada d'üna gruppa da lavur federala, in la quala es rapreschantada eir la LR. Seguond ils plets da cusgl. fed. Hürlimann dess il program tenor istanza pudair entrar in vigur il pü tard al cumanzamaint da l'on 1984.

### *La situaziun finanziaria*

1981 ha la scurnida lineara da 10% da la contribuziun da la Confederaziun eir pertoc la LR. Our da quel motiv, ma surtuot eir pervi da l'actività cre-

schüda da la LR in divers secturs, es il quint da la LR stat caracterisà da gronda illiquidità. Per impedir ün debit creschaint ha la LR tscherchè cun success novas funtanas da finanzas.

- Cun votaziun dal pövel ha Cuaira decis da dozar la contribuziun a las scoulinas rumantschas a Cuaira da 10 000.– sün 60 000.– frs. l'on.
- In la sessiun da favrer ha il Grond Cussagl decis da contribuir cun max. 8 000.– frs. per scolara ad on a la fuormaziun da las mussadras rumantschas (Per 1981: 150 330.– frs.)
- La *Società da bancas svizras* ha regalà a la LR ün bus nouv pel transport dals scolarets da la scoulina a Cuaira ed uschè schligeri per 20 000.– frs. il quint da la LR.
- Il «Migros-Genossenschafts-Bund» ha sustgnü la lavur da neologissemms cun 10 000.– frs.

Las fadias per megldrar la situaziun finanziaria portan pel 1982 ulteriurs früts. Güst avant Nadal ha il Cussagl federal concedi ün sustegn da mincha vouta 350 000.– frs. supplementars per ils ons 1982 e 1983. Il Grond Cussagl decida in favrer 1982 davart ün augmaint da la contribuziun per 100 000.– frs. l'on. Uschè sta la LR darcheu sün üna sana basa finanziaria chi lubischa pel 1982 amo d'intensivar il program d'acziun sainza far crescher il debit.

### *Ledscha da linguas*

La LR es adüna statta skeptica areguard üna procedura consultativa uschè vasta sco ch'ella es gnüda lantschada da la Regenza grischuna. P'l cuort temp chi staiva a disposiziun nun esa stat pussibel da derasar ün'infuormaziun profuonda. La LR ha miss a disposiziun üna documentaziun; la pressa, las uniuns regionalas, la Walservereinigung sco eir differents partits politics han arrandschè sairadas d'infuormaziun.

La LR resguarda l'intera discussiun in connex cun la procedura da consultaziun sco ün prüm inscunter da la populaziun grischuna cun ün tema complex e d'importanza vitala pel mantegnimaint dal rumantsch. Plü co mai es ella persvasa cha la discussiun stopcha cuntinuar e cha dasper la dumonda da la promoziun da las linguas grischunas stopcha gnir trattada seriusamaing eir quella da la protecziun – quist' ultima pustüt in vista a la situaziun periclitada dal rumantsch. Üna constanza relativa da l'integrità territoriala es üna da las premissas indispensablas per l'existenza d'üna lingua minoritaria.

## *Dumondas da lingua*

Per pudair discutir in üna maniera cumpetenta e rapreschantativa tuot las dumondas davart ün' avischinaziun da l'ortografia tanter ils idioms ha la LR elet 5 commembers in üna *gruppa da stüdi* predeliberanta. Quista ha l'incumbenza da sclerir las cumpetenzas pro decisiuns da dumondas da lingua, la via da proceder per promover l'avischinaziun sco eir dad elavurar ün catalog d'incumbenzas ch'ün' eventuala cumischiun d'avischinaziun vess da trattar.

La suprastanza da la LR s'ha eir occupada cul proget da reedir las *normas ortograficas surmiranas*. Per mans da l'URS ha ella skizzà la via dal proceder chi dess pussibiltar da reglar quistas dumondas amo adüna fich spinusas in üna maniera chi po satisfacer a tuots.

Surpris es ella statta da la decisiun da la Regenza areguard l'adöver dal *a* ed *o* i'l idiom vallader, üna decisiun chi'd ha s-chaffi inquietezza in terra ladina.

La via stantusa da la *grammatica sursilvana* va vers la fin. Grazcha ad ün ulteriur congedi ha l'autur da la *grammatica sursilvana* pudü impalmar a la LR il text, uschè cha al cumanzamaint dal 1982 quist'ouvra importanta per imprender il sursilvan po cumparair.

In occasiun da la radunanza da delegiats dal december sun in differents cuorts referats gnüdas skizzadas las pussibilitads d'ün' *avischinaziun linguistica* sco eir l'urgenza da s-chaffir *ün rumantsch da scrittüra* per l'adöver in tscherts sectuors circumschrits. I's tratta lapro in prüma lingia da l'administraziun federala, da quella chantunala sco eir da diversas intrapraisas privatas chi documenteschan la prontezza da resguardar il rumantsch, chi our da differents motifs pon far que be schi vain miss a disposiziun *ün* idiom.

La vasta lavur preparatoria sü'l champ dals *neologissem*s muossa seis prüms e buns früts. Uschè ha pudü gnir publichà ün prüm cudeschet cun glistas da plets illustradas. I's tratta dal tema SPORT. Differentas da quistas glistas sun gnüdas stampadas in fuorma da placat e vegnan missas a disposiziun per salas da gimnastica, lifts da skis etc.

## *Da las tractandas da la suprastanza*

Per mans dal Chantun ha la LR trattà differents sbözs per uordens e ledschas, uschè il sböz per üna nouva ledscha da scoula, dumondas da la preschentscha rumantscha aint in l'administraziun federala, la nouv'ordinaziun

per prouvas sül sectur dals mezs da massa electronics. Ella ha eir inoltrà ün'istanza a la Regenza grischuna chi prevezza da realisar l'instrucziun da frances sün basa dal rumantsch. Eir dess l'instrucziun da rumantsch surgnir üna posiziun plü ferma impustüt al seminari.

Per mans da la Regenza ha la suprastanza da la LR eir stuvü s'occupar cun ün rimprover da la dita Condrau SA, Mustér, areguard incumbenzas da stampa ad impraissas rumantschas. In üna resposta detagliada ha la LR pudü muossar cleramaing cha las pretaisas fattas nun eiran güstifichadas.

Ün'ulterieur'istanza postulescha plüssas masüras sül champ da l'instrucziun da rumantsch in scoulas fundamentalas tudais-chas: preparar mezs d'instrucziun adattats e realisar cuors regulars da perfecziun pels magisters in quistas scoulas e. o. Insembel cun la scoula professiunala commerciala da Samedan s'ha la suprastanza occupada cun la situaziun dal rumantsch pro'ls giarsuns-vendaders e suottamiss a las istanzas respunsablas differents postulats: t. o. dessan ils giarsuns rumantschs frequentar l'instrucziun civica ed economica rumantscha e pudair far l'examen i'l ram corrispondenza in rumantsch. P'ls attestats dessan figüurar tanter las linguas eir il rumantsch.

A Cuoir es gnüda fundada l'Uniun da scoulina / scoletta, Cuoir / Cuera (USC). Quista s'occupa cun tuottas dumondas chi resguardan las duos scoulinas da la LIA a Cuoir. Üna tala uniun significha ün grond agüd al secretariat in tuot las dumondas administrativas ed organisatoricas, forsa ch'ella es eir il prüm pass vers ün'uniun cumplessiva dals rumantschs a Cuoir.

Sül sectur da las ediziuns ha impustüt la ristampa dals vocabularis sursilvans chaschunà expensas plü otas.

Plüssas discussiuns cun signur Werner Catrina e cun la chasa editura Orell Füssli han madürà il proget «RAETO-ROMANIA». Lapro as tratta que d'ün cudesch chi dess preschantar ils rumantschs e lur problems. In colliaziun cun quist proget sta eir la realisaziun d'üna broschüra d'infuormaziun chi dess pustüt servir a tuot quels chi vegnan a star in terra rumantscha. Ella dess cuntgnair üna survista generala da la situaziun rumantscha sco eir üna part da service cun adressas importantas da la regiun e localas per facilitar l'assimilaziun linguistica e l'integrasiun. La preparaziun da quell'ouvra d'infuormaziun vain finanziada da divers donatoors.

I'l sen dal program da lavur «d'activar la televisiun per l'incumbenza da l'assimilaziun linguistica dals uffants» ha la suprastanza inoltrà propostas chi nun han però pudü gnir integradas aint in l'istanza per ün schlargiamaint dals programs da radio e da televisiun.

La suprastanza ha pudü aderir ad üna vainchina da dumondas da sustegn. Sco üsità as trattaiva pro la gronda part dal sustegn d'ediziuns. In singuls cas ha la LR sustgnü traducziuns da texts per tocs musicals sco eir procurà per traducziuns da teaters.

### *Scolaziun da creschüts*

Eir ils incumbenzats per la scolaziun da creschüts han prestà d'ürant l'on scuors üna gronda lavur. In tuot las regiuns rumantschas sun gnüts organisats cuors chi'd han gnü ün bun success ed ingio chi s'ha pudü infuormar e discutir da temas multifaris, chi tendschan da las erbas medicinalas fin a la conscienza rumantscha. Ils incumbenzats as radunan regularmaing per barattar ideas, singuls tanter dad els han eir frequentà ulteriurs cuors da perfecziunamaint.

Cun satisfacziun registrain nus eir cha'l chantun Grischun ha pudü realisar suot la guida dal traductur chantunal, Ignaz Cathomen, ün cuors per lavuors d'administraziun e da secretariat in rumantsch.

l'ram üsità ha la LR sustgnü eir las scoulinas rumantschas cun 37 000.– frs.

Suot l'egida da la LR sun gnüts organisats 55 cuors da lingua (assimilaziun) cun total 545 participants i'l inter territori rumantsch. Differents cumüns ed instituziuns han ultra da quai amo realisà cuors in aigna redschia.

### *Dumondas persunalas*

Motivs persunals han sforzà a Rudi Netzer da demischiunar in sia funcziun da suprastant e viceparsura da la LR. L'inspectur scolastic Rudi Netzer ha prestà d'ürant ons gronda e buna lavur. Sco rapreschantant surmiran es el adüna stat aint per dumondas da sia regiun pü stretta, sainza però mai perder our d'ögl l'interess da la rumantschia intera. La suprastanza perda ün collavuratur competent e cordial; ella exprima a Rudi Netzer seis sincer ingrazchamaint ed es persvasa cha, eir scha la LIA perda ün collavuratur direct, el resta sün seis post in las acziuns concretas rumantschas dal minchadi. Fin las prosas elecziuns regularas figürescha Faust Signorell sco rapreschantant da la URS illa suprastanza.

In la cumischiun da redacziun OSL sun gnüts elets Ruth Plouda-Stecher e Sep Guetg. Als commembers chi'd han demischiunà, Chatrina Filli e Rudi

Netzer, pertuocha ün schlass grazcha fich per lur gronda lavur prestada a bön da buna lectüra per noss uffants.

Cun success ha Sonja Cavigelli fini seis giarsunadi pro la LR. Per sia ulteriura actività l'accompognan ils megliders giavüschs dal secretariat.

Lavur temporara cun incumbenzas circumscriittas han prestà pro la LR d'ürant l'on scuors las seguaintas giuvnas e giuvens: Violanta Spinas, Jachen Andry, Andri Janett, Florentin Lutz, Carli Tomaschett.

Romedi Arquint

## Nos defuncts

El decuors digl onn da rapport han pliras prominentas persunalitads dil moviment romontsch bandunau nus per adina. Nus seregurdein en pia memoria da quels umens che ein s'engaschai cun perschuasiun ed anim, che han enrihiu nies scazi cultural cun lur ovra e che han dau impuls decisivs per la lavur romontscha. Els ruaussien en pasch.

*Cla Biert (1920–1981)* necrolog: Chalender Ladin 1982, p. 93 sgg.

*Giosuel Bott (1913–1981)* necrolog: Il Chardun nr. 81, 1981

*Giatgen Brenn (1906–1981)* necrolog: Igl noss sulom, 1982, p. 4 sgg.

*Paul Decurtins (1948–1981)* necrolog: Ischi semestril nr. 17, 1981

*Paulin Decurtins (1936–1981)* necrolog: GR 20-11-81

*Andrea Ganzoni (1945–1981)* necrolog: Fögl Ladin, avrigl 1981

*Peter Gees (1889–1981)* necrolog: Casa Paterna / La Pünt 10-12-81

*Paul Juon (1897–1981)* necrolog: Casa Paterna / La Pünt 17-12-81

*Jon Semadeni (1910–1981)* necrolog: Chalender Ladin 1982, p. 87 sgg.

# Ediziuns

## Dicziunaris e vocabularis

<i>div. autours</i>	Pled rumantsch / Plaid romontsch SPORT
<i>Vieli / Decurtins</i>	Vocabulari romontsch (reediziun) tudestg-sursilvan
<i>Vieli / Decurtins</i>	Vocabulari romontsch (reediziun) sursilvan-tudestg

## Grammaticas e manuals da lungatg

<i>Arquint J. C.</i>	Vierv Ladin (reediziun)
<i>div. autours</i>	Cuors audiovisual sursilvan (reediziun)
<i>Winzap I.</i>	La posiziun digl adjectiv en romontsch

## Codeschs d'unfants

<i>Haas Peter</i>	Il salep e la furmicla text surmiran da Leza Uffer text sutsilvan da Curo Mani
PIERROT (gasetta per unfants)	6 nrs. an idiom sursilvan

## Tavlas e placats

<i>Sport da skis</i>	(tavlas an 3 idioms)
<i>Gimnastica d'urdegns</i>	(tavlas e placats an 2 idioms)
<i>Exercezis libers</i>	(tavlas e placats an 2 idioms)
<i>Ballapei</i>	(placat an sursilvan)
<i>Stai si defenda...</i>	(placat an sursilvan)

## Cassetas da praulas

*Pareolas ladinas I:*

L'homin sulvedi  
Las trais fedas  
*raqintadas dad Anita Gordon*

*Pareolas ladinas II:*

Ils trais chauns  
Cumper uors e cumer vuolp  
La rizza Güzziin e l'orvetta Sofia  
Ûn rol per Girumbella  
La duonnigna da la pigna  
Il viedi ventüraivel da Taclet  
*raqintadas dad Anita Gordon,  
Anna-Pitschna Grob-Ganzoni ed  
Irma Klainguti*

*Praulas surmiranas I:*

Gion tgavrer  
*raqintada da Leza Uffer*

*Praulas surmiranas II:*

Bucobello  
Son Giatgen an Galizia  
Barba Giatgen e Gionlign  
*raqintadas da Leza Uffer*

## Teater Rumantsch

Er quest onn èn cumparias anc eneda 3 nrs. digl FIGL D'INFURMAZIUN «TEATER RUMANTSCH / ROMONTSCH». Igls temas principals an quels treis nrs. èn stos:

TEATER RUMANTSCH/  
ROMONTSCH nr. 7

Program da lavur dal post da  
teater da la LR

TEATER RUMANTSCH/  
ROMONTSCH nr. 8

Preschentaziun e menü  
da tocs

TEATER RUMANTSCH/  
ROMONTSCH nr. 9

Risposta a chartas e presenta-  
ziun dalla MEIRANA

## Ediziuns OSL

Mintg'onn edescha la LIA RUMANTSCHA/LIGIA ROMONTSCHA ansemen cun l'OVRA SVIZRA DA LECTURA PER LA GIUVENTETNA otg quaderns an igls differents idioms. Igl onn 1981 èn quegli stos igls suandonts:

1598 Historiettas	surs.	<i>Halter / Caviezel / Grob-Ganzoni</i>
1599 Istorgettas	lad.	<i>Grob-Ganzoni / Halter / Caviezel</i>
1600 Istorgettas	surm.	<i>Candreia / Mani</i>
1601 Istorgetas	suts.	<i>Mani / Candreia</i>

*(tots quatter quaderns èn nias illustros da Paulin Nuotclà)*

1602 Isobar e la biala Sela	surs.	<i>Dorizzi / Cathomas</i>
1603 Isobar e la bella Sela	lad.	<i>Dorizzi / Messmer</i>
1604 Isobar e la bela Sela	surm.	<i>Dorizzi / Uffer</i>

*(tots treis quaderns èn nias illustros da Alfred Kobel)*

1605 La statua	surs.	<i>Toni Berther</i>
----------------	-------	---------------------

*(illustro da Peter Haas)*

Dalla cumischiun da redacziun OSL fon part:

Augustin Manetsch, Mustér, pres.

Sep Guetg, Savognin

Cristiàn Joos, Coira / Andeer

Ruth Plouda-Stecher, Ftan

## Canzuns rumantschas

Per la concorrenza da canzuns rumantschas digl onn 1981 èn nidas inoltradas 39 canzuns. Da quellas èn nidas eligidas las suandontas (an ordinaziun alfabetica):

cumponist	poet	tetel	chor
Battaglia Stefan	Battaglia Gion	Igl cucu	masdo
Bertogg Conrad	Bertogg Annam.	Mia Dora	masdo
Bertogg Conrad	Darms Flurin	Emprem' amur	viril
Bertogg Conrad	Fontana Gian	Miu tschupi	masdo

cumponist	poet	tetel	chor
Caduff Armin	Deplazes Gion	Sentupada	masdo
Derungs G. Antoni	Camathias Flurin	Egl uaul	viril
Caduff Armin	Tschuor Mariano	Jeu audel il Rein	viril
Derungs G. Antoni	Berther Toni	Enten far brin	masdo
Derungs G. Antoni	Cadotsch Peder	I fò de	viril
Derungs G. Antoni	Cadotsch Peder	La schalada	viril
Derungs G. Antoni	Giger Conradin	L'ura da preit	masdo
Scherrer Carli	Deplazes Gion	Ei vegn in temps	viril
Scherrer Carli	Vinzens Alfons	Zuola roda, zuola	masdo
Simeon G. Duno	Cadotsch Peder	Clera notg	masdo
Simeon G. Duno	Poltera Roc	Igl mang da mamma	viril
Thöni G. Peder	Thöni G. Peder	Cumiau alla patria	masdo

Dalla cumischiun da cant dalla LR fon part:

Ernst Bromeis, Ardez

Giusep Huonder-Huonder, Mustér

Ludwig Morell, Samedan

Rudi Netzer, Savognin

Marcus Zarn, Landquart

## Sustign finanziel per ediziuns

*Badraun Dani*

*Desertina*

*Desertina*

*Desertina*

*Desertina*

*Ernst E.*

*Octopus*

*Renania*

*UdG*

*UdG*

*UdG*

*Uniun da catschadurs Alpetta, Mustér*

*URS*

Il töch es a fin (teater)

Ernest e Celestina I e II

Igl iert tenor la natira (Howard)

Patricia (Toni Halter)

Victor, il hipopotam

Ün ovel as metta in viedi

Violetto (P. Hinnen)

La beadia raquenta (A. Bertogg)

Cristoffel (raquints)

Ils uors tuornan (D. Gaudenz)

Viadi sur cunfin (O. Peer)

La catscha el cantun Grischun

Mossaveias (G.P. Thöni)

# Post da teater LR

Senza dubi san ins constatar ils davos onns in augment dallas producziuns da teater en tiara romontscha. Quei ei gnanc tgisa era in meret dil post da teater dalla LR, il qual animescha, cusseglia ed accumpogna activitads da teater. Fragmentariamein vulein nus rapportar davart nossa lavur egl onn 1981.

## *Fatgs persunals*

Cun l'entschatta dalla sesiun da teater 1981/82 egl atun 1981 ei Mariano Tschuor entras el post. Denter Gian Gianotti, che lavura dapi 1977 tiel post, e Mariano Tschuor ein las lavurs spartidas suandontamein:

### *Mariano Tschuor*

- 1/2 di preschientscha ella LR (en principi la mesjamna)
- PR: mintga meins in artechel ella pressa grischuna davart activitads / projects dil post
- contacts specials cun la Surselva e la Sutselva
- sustegn dalla lavur cun la gasetta da teater

### *Gian Gianotti*

- redacziun dalla gasetta da teater (cumpara treis ga ad onn)
- concentraziun speciala per la scola da teater (preparaziun ed entschatta)
- contacts specials cun las regions ladinhas e surmiranas
- sustegn dalla lavur da pressa

- reuniun da coordinaziun mintgas meins cun dar rapport al secretari dalla LR
- lavurs da biblioteca e cartoteca
- cuors ed accumpignaments (organisaziun e realisaziun)
- organisaziun d'activitads specialas

Il temps d'activitad ei fixaus per mintgin sin 30 dis ad onn, cun ina concentraziun speciala durant il temps ch'ei vegn fatg teater (atun, unviern e primavera).

## *Cussegliaziuns*

In tschuat temps absorbescha la cussegliaziun e la distribuziun da tocs. Cun haver aviert il post en principi la mesjamna suentermiezdi havein nus dau oravontut a magisters e scolars la pusseivladad da sez vegnir en Casa Romontscha per far la schelta dils tocs.

1981 ein 325 tocs vegni tarmess a 90 personas digl entir intschess romontsch grischun. Alla testa stattan tocs humoristics e cumedias.

## *Cuors*

Ils 15 da fevrer ha giu liug ad Ardez in cuors da secolurar cun 24 participonts. Il medem cuors ei vegnius repetius ils 22 da mars a Mustér cun 26 participonts.

Ensemen cun la UTP (Uniun grischuna pil teater popular) ha giu liug ils 13 e 20 da mars in cuors practic da reschia cun Marco Gieriet che ha inscenu «Andorra».

Ils 12 e 13 da settember ha Mariano Tschuor menau atras in cuors per acturs e reschissurs ella «Casa Caltgera» a Laax. Buca meins che 30 participonts han priu part.

El settember ha Gian Gianotti inscenu «Campiello» a Cuera. Ensemen cun l'UTP ha il post organisau in cuors da reschia.

## *Informaziuns*

Sco organ d'informaziuns pils interessents dil teater romontsch survescha la gasetta «Teater rumantsch/romontsch» ch'ei vegnida edida 1981 treis gadas, numnadamein ils numers 7, 8 e 9.

Il numer 7 entscheiva cugl artechel redacziunal ch'ei dedicaus al program dil post ed a sia finamira. Il numer 8 porta sco novum in «menu da tocs 81-82». Quei menu dat ina survesta da ver 15 tocs, selecziun dil post. Cheutras empruein nus da canalisar empauet las activitads da teater. Il numer 9 la finala tracta en in artechel pli liung «Ils problems da scriver ed inscenar in toc». A mintga gasetta ein pliras notizias, recumandaziuns, informaziuns e novas publicaziuns aschuntadas. La gasetta cumpeggia mintgamai entochen 20 paginas hectografadas, format A 4.

## *Accumpignaments*

Gian Gianotti ha accumpignau:

- a Sent: l'inscenaziun dil toc «10 dis vacanzas gratuitas» da Schmid/Seidler
- a Scuol: l'inscenaziun dil toc «Maglia Moster o moura» da Caesar von Arx
- a Salouf: la lavur dalla Meirana «Rumantsch 2038»
- la translaziun che Oscar Peer ha fatg cun siu toc «Die Einbürgerung des reichen Mannes» – per romontsch «L'hom rich».

Mariano Tschuor:

- ha accumpignau ad Andiast translaziun ed inscenaziun da «Maria Madleina» da Franz Xaver Kroetz
- ha inscenau a Trun il giug festiv «Stai si, defenda» d'Alfons Vinzens
- ha collavurau a Trun tier la cantata «Antruras, oz e damaun» da Armin Caduff/Pieder Simeon
- ha dau la rolla digl Andri el toc «Andorra» ella producziun dalla societad da teater da Domat.

## *Viadis*

Ils 15 d'uost ha il post organisau in viadi al «Grond Teater Mundial» da Calderon a Nossadunnaun. 45 personas ord l'entira Surselva han priu part.

## *Contacts*

Il post da teater dalla LR tgira contacts cun:

- UTP (Uniun grischuna pil teater popular)
- ZSV (Zentralverband Schweizerischer Volkstheater)
- Migros-Bund Turitg, partizium teater

Alla fin lein nus aunc numnar specialmein dus eveniments dil teater romontsch:

Ils 24 d'avrel ei il toc «Andorra» da Max Frisch, ella translaziun da Ursicin G. G. Derungs, ius cun grond success en scena a Cuera. La LR ha possibilitau la translaziun ed ei stada gideivla alla realisaziun da quei project. Marco Gieriet ha menau reschia. Suenter la premaudiziun a Cuera ei «Andorra» ius sin turnea en 8 vischnaucas romontschas.

Ils 24 da november ha giu liug a Salouf la premiera dil toc «Rumantsch 2038» u «Igl spierts sa ragordan» dalla grupp da teater dalla Meirana. En lavur cumina han gimnasiasts, seminarists e students scret ed inscenu scenas davart la situaziun dil romontsch egl onn 2038, pia 100 onns suenter la votaziun che ha dau al romontsch il status da quart lungatg naziunal svizzer. Era la Meirana ei ida cun quella revue sin viadi el Grischun romontsch.

Gian Gianotti / Mariano Tschuor

## Seminari da mussadras LR

### *Raport digl cunzegl scola*

Igl on 1980 à igl cunzegl scola anzemen cun la suprastanza LR dezidieu d'antschever sen l'antscheata digl on da scola 1981 / 82 egn nov curs da scola da tres ons. Las pratandientschas ca vignan oz tschantadas a nossas mussadras en fetg gràndas. Igl e betga ple pusseval da conzentrar la scolaziun da las mussadras me sen dus ons. Sper igls problems ca mintga scoleta porscha ston nossas mussadras rumantschas ear ànc dumignear igls problems spezifics ca sarasultesch ord la situaziun periclitada da noss rumantsch. Quellas ponderaziuns àn mano tier la dezisiun da slunganir igl nov curs da scola da dus sen tres ons schagea ca que pass e betga sto aschi leav. D'egna vart à l'ancunanschainta situaziun precara da las finanzas da la LR caschuno grànds quitos. Igl CS a la suprastanza en dantant stos digl meni ca la scolaziun da las mussadras lastgi betga vegnir periclitada da la muncanza da daners. Cun satisfacziun a grànd leavgiamaint vainsa astgieu prender ancunaschientscha da la moziun digl Cunzegl grànd c'â mano tier egn ple ôlta contribuziun finanziaria davart igl cantun.

La dezisiun da slunganir igl nov curs à pleanavànt ear mess igl CS a la direcziun digl seminari avànt grànds problems d'organisaziun cunquegl c'igl seminari sto ussa digl madem tains dar tetg a dus curs, ad egn curs par novizas àd ad egn curs par avanzadas. Igl colegi da surmesters a stuieu vagnir cumpleto, novs plazs da practicum àn stuieu easser pronts, igl nov plan d'instrucziun a stuieu easser a fegn, la dumonda da las localitads a stuieu vagnir slieada.

Sainza igl enorm angaschamaint da parsuainter da nossa directura duna Margritta Wagner-Fryberg, fuss igl sto nunpusseval da dumignear tut quels problems.

Igl tgar da lavur da nossa directura e anzuma fetg surcargieu. Mo la sprànza da saver surdar schi spert sco pussevel igl seminari agl Cantùn le raspunsar la situaziùn momentana ca pratenda propi tutas forzas da nossa directura.

Igl on da scola 1981/82 â prieu sia antscheata igls 24 d'avust 1981 cun 16 scolaras agl ampren curs a 14 scolaras agl savund curs. Sper la directura cun scharscha antiera en 16 forzas auxiliaras partizipadas ved igl pensum da scola-ziùn. Las scolaras vignan tenor igl nov plàn d'instrucziun intruidas agls roms: etica, biologia, zambargear, zivica, rumàntsch, tudestg, dissegn, gimnastica, ritmica, practica, musica, pedagogia, metodica, psicologia. Igl nov plan d'instrucziùn punctuescha ànc duple ca tocen ussa l'instrucziùn rumàntscha avánt tut igls oters roms. Speziala atenziùn vean ear dada a la dumonda da la assimilaziùn.

Igl examens da rezepliùn pigl on 1982/83 àn gieu liac l'antscheata da november 1981. Igl examens practics en stos an las scoletas da Sedrun, Ziràn, Savognin a Zernez. Da las 18 scolaras examinadas en 12 vagnidas rezeplidas. Que diember anzi bass sadeclara ord igl fatg ca noss seminari antscheva ussa mintg'on cun egn nov curs a betga me an egn interval da dus ons sco tocen ussa.

Durànt ca jou scriv que raport sapreschainta gea egn nov pensum da lavur pigl CS a par la directura. La diplomaziùn da las scolaras digl savund curs stat avànt porta a spetga sen sia preparaziùn.

Igl fuss ànc da menziunar blear lavur an detagl par igl andamaint da noss seminari, dantànt less jou betga davantar ple lung cun mieus raport. Jou less fitar cun egn cordial angraztgamaint a tuts c'ân gido trer anavànt igl tgar da noss seminari an egna perioda da grànda lavur. Egn spezial angraztgamaint soda a nossa directura, duna Margritta Wagner-Fryberg, par sia enorma lavur a sieus engaschi exemplaric a pro da nies seminari. Angraztgear less jou ear agls ulteriurs surmesters, agls oters cumembers digl CS, agl secretariat ad a la suprastànza da la LR.

Graztga a la colaboraziùn da tut quellas varts sa igl on da scola 1981/82 ir auncunter egna buna fegn.

Pigl cunzegl scola LR  
il president: Luzi Battaglia, Trin

# Nossas societads affiliadas

## Società Retorumantscha (SRR)

Nossa societad astga, pesond ils fatgs d'impurtonza, esser cuntenza cugl onn spariu.

### *1. Il Dicziunari Rumantsch Grischun*

Puspei ein dus faszichels dil DRG compari, quei 91 e 92, sco quei ch'ei fuva da spetgar, essend che nies cauredatur, prof. A. Decurtins, ha fatg diever dalla pusseivladad d'in congedi da studi per 5 meins suenter 25 onns lavur tier il DRG. Ils dus faszichels compari tractan ils plaids da GIUG tochen GLIN, ils plaids, lur derivonza, historia e muntada, denter quels beinenqual che dat viva perdetga da nossa historia culturala. Redegi ein plinavon ils plaids da GLOBUS tochen GONDA.

### *2. Las Annalas*

Il tom 94 dallas Annalas, in cudisch da bunamein 300 paginas, ei compariu sco previu la primavera. El porta differentas lavurs ord la historia, la historia culturala, cuntegn plinavon era lavurs litteraras e critica litterara. Mo el sto era far menziun da meriteivels Romontschs che han bandunau nus e che laian sentir nus ina largia dolorusa.

### *3. Romanica Retica*

Ella sepresenta cul tom 4 «Manuel pratique de romanche» da professoressa Ricarda Liver, Berna. La nova retscha sefa plaunet ed entscheiva a far parada, buca mo sin la cruna da cudischs.

#### 4. *Nies institut*

Adina pli savens spluntan gruppas e classas da students e da scolas medias, mo era autras societads tier nus e vulan prender invensta da nies institut sco era dil proceder dalla retscherca e scrutaziun da nies lungatg e da nossa cultura muntagnarda. Per saver survir empau meglier a tals giavischs senza stuer targlinar memia zun nossa redacziun vein nus mobiliu ina stanza ella alzada sut. Quei lubescha introducziuns e referats cuorts cun reproducziuns e projecziuns era a gruppas da 10–12 participonts.

#### 5. *Damondas persunalas*

Questa primavera ha nies cauredatur, prof. Alexi Decurtins, saviu festivar il giubileum da 25 onns redatur e cauredatur dil DRG. Cun questa caschun ha el fatg diever dalla pusseivladad d'in congedi da studi. Nus engraziein a nies premurau cauredatur per sia prestaziun en favur da nossas miras e giavischein ad el vinavon sanadad e talien per la scrutaziun.

Sco successur dil meriteivel conredatur dallas Annalas, Sur Felici Maisen, che ei seretratgs, ha nossa suprastonza tscharniu sgr. prof. Cr. Collenberg. El fa gia part dalla redacziun dallas Annalas 95 che vegnan a cumparer primavera.

Igl onn passau vein nus piars quater meriteivels commembers e collaboraturs en nos organs. Igl ei quei:

Architect Jachen Ulrich Könz (1899–1980)

Jon Semadeni (1910–1981) anteriur redatur dallas Annalas

Cla Biert (1920–1981) collaboratur dallas Annalas

Edgar Cantieni (...–1981) revisur da quens.

Tuts quater prominents ladins ein sefatgs zun meriteivels, scadin sin siu post, per la caussa romontscha. Nus lein mantener els en buna memoria.

In cordial engraziament descha a nies entir persunal sco a nossa suprastonza per tut la lavur prestada.

Gion Deplazes

# Romania

## *Sensabilisaziun generala per nossa caussa*

Igl onn da gestiun 1980/81 ei staus caracterisau d'ina gronda sensibilisaziun e reclama per la Romontschia. Inaga ha l'istanza dalla Ligia Romontscha (LR) – per contonscher a pro da siu program dapli mieds finansials dalla Confederaziun – sligiau in vast interess per la caussa romontscha. Co ei stat en verdad cun nies lungatg resorta dil rapport alarmont digl Institut da cuors retoromontschs a Rumein. La publicitad ei vegnida allertada. Gest perquei ha il na dil Cussegl federal alla damonda urgenta dalla LR – cun consolar ch'il problem vegni studegiaus – giu igl effect d'ina duscha freidatscha. El saveva co ei steva. Sia negaziun ei perquei buca da responsar. La Regenza grischuna, disillusiunada e per metter fil en guila, ha intervegniu cun siu «do ut des» all'adresa da Berna. Il plaun politic pil romontsch ei vegnius preparaus e scaldaus. Buca da far curvien ch'el ha sligiau ina interpellaziun urgenta dils parlamentararis dil Grischun a Berna. Ed era ina moziun el Cussegl grond grischun. Ellas ein empermettentas. Mo engaschi endinau sepaga.

La Romania ha persequitau cun atenziun e participaziun igl andament dall'entira caussa. Ella ei denton stada dall'entschatta enneu dall'opiniun da surschar – denton el senn subsidiar – l'iniziativa, acziun e coordinaziun alla LR. (Aschia ha la Romania susteniu igl appel digl 1. d'uost allas vischnaucas romontschas cun aschuntar ina brev accumpignonta.) Nus essan stai perschuadi che mo in agir communabel – sut la egida dall'organisaziun tetgala – hagi alla liunga success. Lez purtass era gronds avantatgs alla Romania. Nus duvrein urgentamein ulteriurs mieds per vegnir a ste cun in pensum che crescha e cuosts che s'augmentan incontin.

## *Sort e muntada dalla lescha da lungatgs*

Il sboz per ina lescha da lungatgs el Grischun ei sortius dalla iniziativa dalla LR ed ei l'ovra da lezza e ses experts e da sias uniuns affiliadas. Quellas han instradau e realisau ina gronda campagna da propaganda (ensem cun responsabels regionalis). La suttamessa dil sboz alla procedura da consultaziun tras il Departament cantunal d'educaziun ha schau vegnir la proposta

denter las rodas dentadas dils mulins dallas pli diversas lunas ed opiniuns politicas ed emoziunalas. Ina nunenconuschientscha sorprendenta dall'entira materia, ina tema politica nungustificada per l'autonomia communal – e sez da Romontschs – ha fatg ir ord via al problem, surschond il romontsch en vischnaunca e scola a siu trest destin che ha gia muntau en tons e tons loghens sia fin. Ord cumadeivladad ein numerus nas naschi e resalvas s'exprimidadas. Ins ha silpli refiers la questiun che setschenta. Forsa pli spert che quei che nus quintein. Las rispostas digl expert allas damondas tschentadas vegn a far ressortir tgi che ha agiu tochen ussa endretg (e tgi buc!).

La Romania ei stada da l'entschatta enneu per quei sboz. El ei forsa buca il spindrament, denton silmeins ina vera basa da discussiun ed in frein al rapid declin da nossa viarva. Buc in soli dils opposents ha saviu presentar ina alternativa. Nus savein duvrrar mo ina tala lescha che segirescha l'existenza a nies lungatg a liunga vesta e buca zatgei che gida silpli a prolungir cun cosmetica sia agonia.

Per informar davart la muntada ein tuts representants dallas autoritads communalas e regionalas digl intschess dalla Romania, che han giu da prender posiziun davart il sboz, vegni envidai ils 6 da matg a Trun. Il president dalla Regenza, dr. Donat Cadruvi, presenta il pugn da vesta dils experts (El ei staus commember da quei gremi entochen sia elecziun el guvern), dr. Bernard Cathomas dilucidescha l'optica dalla LR, deputau Augustin Cathomen l'opiniun dallas vischnauncas e prof. Isidor Winzap aspects colligiai per la scola. Igl ei stau in'informaziun cumpetenta avon ina sala fullanada. La discussiun ei sesplegada a moda viva, aviarta ed extendida. Divers meinis ein s'exprimi. Ch'ei seigi da far tut il pusseivel per migliurar la situaziun dil romontsch ei secristallisau sco tenor general. Mo davart la metoda ed ils receipts divergheschan ils meinis.

La sentupada ha priu in decuors fetg cuntenteivel e demussau che la Romania ei in forum ideal per dilucidar en Surselva damondas da gener cultural-politic. Malgrad la dracca da nas e resalvas egl uaul dallas posiziuns priadas ei l'entira caussa buca stada vana. Igl ei buca sedau in naufragi, anzi, ina schubergiada che ha menau a sulegliadas. La discussiun da principi ei vegnida en rucca. E tgei lein nus auter che ella mondi vinavon. Momentan fluescha bia. La situaziun da suenter ei buca pli quella d'avon.

### *Tschercau il contact cun la basa*

In vegl postulat dalla Romania ei quel da tschercar ed era anflar il contact cun la basa. Ditg ei vegniu plidau – ed uonn era fatg zatgei en quei grau. Pils 11 d'avrel 1981 ha la Romania envidau tuts representants dallas autoritads politicas ed ecclesiasticas sco era delegai dallas uniuns culturalas dalla Lumnezia ad ina sentupada culturala a Vella. Ella ei sederullada sut il motto «Cultura creescha cuminonza». Biebein 30 persunas han dau suatientscha e cooperau.

Suenter ver introduciu e dilucidau zacons aspects fundamentals ei vegniu luvrau en gruppas. Sco ils 4 temas principals ein secristallisai:

1. Bloccar l'emigraziun – carmalar anavos ils Romontschs giu la bassa
2. Contacts culs jasters – promover la tenuta romontscha
3. Inscrizziuns e signalisaziuns
4. Motivar nossa glieud per la causa culturala.

En gruppas ed allura el plenum ei quella tematica vegnida scalprida. Vivas discussiuns – a basa da constataziuns ed experientschas – han fatg resultar ch'il moviment romontsch ei popularisabels e pli derasaus che quei ch'ins smina. Ei drova in tec stimulaziun e nossa glieud vegn cunscienta digl agen, essend ch'igl jester (en tuts graus) ei ussa gleiti en scadin vitg tochen avon porta e savens gia penetraus cun sia influenza. Igl inscunter a Vella ha cattau generalmein in eco fetg positiv e giu muntada programmatica. El vegn continuau en autras regiuns dalla Romania. Cun quella activitad essan nus silla dretga via.

### *Collaboraziun Romania-Renania*

La memorabla radunonza extraordinaria dils delegai dalla Romania, il matg 1980 a Trun, ha giu decidu – en ina fasa euforica da commiseraziun – d'instradar contractivas cun la Renania davart ina eventuala fusiun dallas duas uniuns culturalas. La Romania ha dau vinavon quei conclus alla Renania. Las suprastonzas dalla Romania e Renania ein s'entupadas ils 17 da december 1980 a Glion ad ina sesida historica. Plidaders d'omisduas uniuns presentan lur instituziuns. Allura vegnan avantatgs e disavantatgs d'ina fusiun allegai ed era propostas concretas per intensivare la collaboraziun enumeradas. La liunga ed objectiva discussiun ha tangau ils pli divers aspects. Mo grond fiug per la fusiun ei buca secristallisau, ni d'ina vart ni da l'autra. Il meini general e punctuau era da star tier las duas uniuns existentas e d'inten-

sivar la collavur ton sco pusseivel. Quei resorta era sco quintessenza dil communicau communabel. Ina risposta definitiva (gie u na) ha la Romania buca survegni sin sia proposta. La Renania ha tractau ella cun ses delegai ils 4 d'avrel 1981 a Vuorz. Dil protocol citein nus: «Contonscher ina megliaera collaboraziun denter las duas uniuns, denton per ina fusiun seigi il temps aunc buca madirs».

Al giavisch vicendeivel dalla Romania e Renania corrispunda ei d'extender la collaboraziun. Ina tala ei gia realisada. Nus alleghein las preparativas per edir in cudisch da canzuns per chors mischedai. Plinavon l'intervenziun tier l'Uniun digl asil evangelic e l'Uniun dil Spital regional a Glion da risguardar il romontsch tier las inscripziuns el niev asil e spital. Quei ei segirau. Da menziunar ein era las stentas comunablas per la scolaziun da carschi e per romontschar la fatscha da nos vitgs (En quei grau ha la Romania era elaborau in model!). Ina cumissiun comunabla duei planisar e realisar remedura. Il december proxim ha liug in'ulteriura sesida da lavur. Sil program ein differentas acziuns da cuminonza. La collaboraziun survegn conturas stablas. Bein in fatg legreivel!

### *Ediziuns*

Las ediziuns ein in camp impurtont dalla Romania. Ses organs ufficials Ischi Semestril (65/15/1980 + 66/16/1981) ed il Tschespet (52/1980) ein cumparidas ed han augmentau las retschas. Plinavon ha la Romania susteniu uonn las suandontas ovras comparidas: «Patricia», da Toni Halter; «Violetto», da P. Hinnen/B. Appenzeller/M. Cadruvi. Plinavon empermess sustegn per: «Las aventuras da Pinocchio», da dr. Alfons Maissen; «Las aventuras marvegliusas digl emprendist-calger Clapitsch», da dr. Alfons Maissen; «Ragischs», da dr. Gion Deplazes e las ovras da Aluis Arpagaus. – Suententer ina interrupziun da zacons onns ha la Romania decidiu da dar ora en atgna reschia ina ovra: «Miez miur e miez utschi» (raquens) dil giuven scribent ed anteriur commember da suprastonza Silvio Camenisch. Las preparativas ein instradadas. Plinavon sustegn la Romania era la realisaziun digl oratori «Temps e perpetnadad» tras il Chor viril da Trun.

Las damondas da sustegn financial per ediziuns ed acziuns ein numerusas. Ina medaglia cun duas varts. Nus selegrein fetg dalla offerta carschenta, deplorein denton da buca saver sustener sco quei ch'ei fuss giavischau e pli ch'indica. Nos mieds restrenschi sforzan a mudestiadad nunvulida. La

situaziun finanziaria dalla Romania ei mo migliorabla tras survegnir dapli dalla LR (sche lezza retscheiva era pli bia) e cun intensivar la vendita da nos organs. Lezza ei buca cuntenteivla. Il problem dils rivendiders (ch'ei strusch pli da survegnir) daventa dad onn tier onn pli hanaus. In bien effect ha nossa preit (exposiziun ambulonta) da cudischs giu. Quei mied da presentar e vender ha fatg staziun en plirs loghens dalla Surselva (oravontut en scolas). Il resultat ei fetg buns. Nus engraziein al creader (Elmar Deflorin) ed alla donatura principala (vischnaunca da Laax) per l'idea e purschida. – Allas vischnauncas romanianas savein nus bien grau per lur contribuziun finanziaria. Quella ei fetg beinvegnida.

### *Romania da giuventetgna*

La Romania da giuventetgna ei senza tgamun. Las nominaziuns e decisiuns vegnan fatgas dils casualmein presents. Senza formalitads e ligiontadad. L'entira activitad d'uonn: Ils dus redacturs han fatg cumparer duas ediziuns dalla Talina. La suprastonza dalla Romania ei stada disillusiunada dil cuntegn e dalla tenuta da pliras contribuziuns. Ella sa buca s'identificar. Sche ella ha cuschiu, lu mo per evitar controversas. Motiv vess ella giu d'intervegnir, pertgei aschi ditg che la Talina porta el suttetel il num Romania vegn ella (oravontut la suprastonza) cumpromittada ed attaccada.

Malgrad tut havein nus tschercau il dialog. Ina delegaziun dalla suprastonza ha plidau culs redacturs e zacons interessai. Plinavon ha la suprastonza dumandau per access sco observatura tier la proxima radunada dils interessai dalla Romania da giuventetgna. Quei ei vegniu concediu. Nus registrein quei cun bia satisfacziun e pulita speronza.

### *Acziuns ed iniziativas*

La societad da musica ed il chor viril da Lumbrein han organisau pils 31 da matg 1981 excellentamein la 13. Fiasta sursilvana da musica. La presenza da numerus musicants e musicantas e bia pievel ha documentau la calamita ed igl avegnir dalla musica instrumentala en nossa regiun. – In grond success ha era il cuors per dirigents, organisaus digl district sursilvan da cant il matg a Trun, da notificar. Ils scribents romontschs han salvau lur radunonza ils 26 / 27 da settember a Breil. – Ina gruppa d'acziun a Trun – sut l'egida premu-

rada da scolast Carli Scherrer – ha realisau la romontschaziun dalla fatscha dil vitg. Quella acziun ton admirada ed imitabla ha contonschiu siu zenit en ina reussida fiasta romontscha (6-9-1981). Per quella e per semegliontas occurrenzhas ha il pictur-artist Aluis Carigiet creau in placat sut la devisa «Stai si defenda!». Nus engraziein a nies commember d'honor persuerter. La Romania ha susteniu moralmein fermamein e finanzialarmein mo mudestamein la nobla acziun.

### *Sesidas ed occurrenzhas*

La suprastonza dalla Romania ha realisau – ultra dallas duas occurrenzhas a Vella e Trun – 5 sedutas (a Cuera, Mustér, Ruschein, Domat e Glion). En quellhas ha ella liquidau varga 30 tractandas. Ils delegai han priu part dallas radunonzhas dalla LR (december 1980 a Cuera, zercladur 1981 a Lontsch). Il parsura ei staus presents al rapport oral alla fin da schaner e da settember sco era allas radunonzhas dil Cussegl dalla LR igl avrel ed igl october. Plinavon ha el era fatg part il davos da settember dalla sentupada dalla LR/Institut da Rumein culs parlamentaris federalis a Berna.

### *Ei descha d'engraziar*

La caussa romontscha damonda ideal ed engaschi. Simpatia per nies lungatg biars che demuossan – en ed ordeifer nossas scheinas. La lavur tucca ei a pli paucs da far. Mo igl ei aunc adina in diember considerabel che sestentan da lur post u tras lur influenza en quei grau. Ch'els tegnien la dira (buca mo en plaids, mobein en ovras!). Renconuschida seigi lur tenuta e premura. Miu Dieus paghi sedrezza a mes preziai consuprastonts. Els prestan bia cun plaid, cussegl ed ovra. Era ils redactors da nos organs Tschespet ed Ischi Semestril, nies representant ella suprastonza dalla LR e tuts delegai meretan renconuschientscha. Senza il vast sustegn da tons da bunaveglia fuss ei buca pusseivel dad ademplir la intenziun dalla Romania. Nus basignein vinavon lur agid, pertgei la Romania stat avon gronds problems da restructuraziun ed activitad pli efficacia. Mo el spért ed ella tenuta da lavur cumina vegnin nus a frida cun ton che sto sefar per che nossa incarica impurtontissima sappi serealisar adina meglier era sut circumstanzas semidadas e semidontas.

Giusep Capaul

# Uniun dals Grischs (UdG)

*73avel rapport dal parsura da l'Uniun dals Grischs*

Rapport per l'on da gestiun 1981

Quist es meis ultim rapport annual, siond cha la radunanza generala dals 30 november dal 1981 ha tschernü sco president da l'Uniun a sar magister secundar Ottavio Clavuot da Samedan chi ha surtut cun quella data onurs, incumbenzas e dovairs. I'm es stat concess da manar las fatschendas da nossa società durant 6 ons. Da limitar il temp d'uffizi dal president e da la suprastanza es dal sgür üna chosa fich bain ponderada. Cun ün nouv president e nouvs commembers da suprastanza vegnan eir nouvs impuls, novas ideas ed activitats. Cun Ottavio Clavuot ha darcheu surtut ün Puter ils frandaivels da nossa società, confuorm a la tradiziun dals ultims decennis. Davo ses ons d'actività aint illa suprastanza sortan eir duonna Irma Klainguti-Zender, sco vicepresidenta, e nossa chaschiera duonna Clara Stupan. Duonna Clara resta però inavant l'administradura da nossa libreria aint il Chesin Manella a Schlarigna. Ella ha vendü durant l'on 1981 per bod 100 000.– francs cudeschs, chalenders, discs, cassetas e cartas. La radunanza generala ha tschernü a giunfra Ulrica Vital e duonna Anita Gordon-Steinrisser sco suppleantas da la suprastanza. Davo ses ons d'actività sco president da l'Uniun am para que indichà da far tschertas ponderaziuns sur da la situaziun odierna da nus Rumantschs.

Be ils Rumantschs pon salvar lur lingua. Els voulan far que e's dan lapro eir fadia. Per quist böt as po constattar bler idealissem ed ingaschamaint, e que na be pro'ls manaders spiertals, ma eir, e que es fich remarchabel, pro vasts circuls da nos pövel. In blers sectors da la vita publica ha nossa lingua, almain in Engiadina Bassa e Val Müstair, la prevalenza. La lezcha da nus es amo fich gronda, e specialmaing pro l'assimilaziun dals blers immigronts da lingua tudais-cha as preschainta üna gronda lavur chi stess gnir sustgnüda da tuot la populaziun. Passività, indiferentissem o dafatta sentimaints da minorità nu sun motivats. Per realisar nos program vain nus dabsögn da la simpatia ed incletta dals na Rumantschs ed eir da l'agüd finanziel dal Chantun e Confederaziun. Eu speresch cha la simpatia dal pövel svizzer per nossa lingua e cultura madüra bainbod ün agüd adequat e bundant per realisar nossas meras. (Hoz ils 12 da favrer avisa la pressa cha'l chantun da Ginevra haja decretà ün

montant da 87 000.– francs per güdar a la Rumantschia. Ün remarchabel segn da simpatia e solidarità!!)

La suprastanza da l'Uniun s'ha sfadiada in quists 6 ons per svagliar l'identità rumantscha, il sen per la cumünanza linguistica, eir scha nos intschess nu preschainta üna unità. Il president scadent s'ha eir sfadià per stipulaziuns legalas per la protecziun da la lingua.

Bod tuot ils cumüns d'Engiadina han decis da serrar la vendita da terrain ed abitaziuns ad esters. Nun es quist fat üna conferma cha blers Engiadinais resaintan cha eir la cuntrada, la prada e'ls gods, ils flüms e las muntognas sun üna part da nus e da que cha nus resentin sco dal nos?

Sco president scadent am sta amo a cour d'ingrazchar al parsura da la Lia, sar Romedi Arquint, ed a seis collavuratuors e collavuraturas per lur gronda lavur ed actività, ma eir a mia suprastanza, redacturs dals periodics ed a tuot quels e quellas chi m'han güdà durant meis temp d'uffizi. A la suprastanza nouva ed in special al president sar Ottavio giavüsch perseveranza e success. Zernez, ils 15 da favrer 1982

Il president scadent: Gion Filli

## Renania

### *Rapport annual 1981*

Mia emprema obligaziun ei da far menziun dalla mort da nies commember d'honor, vegl scolast Peter Gees d'Almen. El ei morts ils 20 da november 1981 en l'aulta vegliadetgna da 92 onns. Peter Gees ha dau in glischont exempel da fideivladad alla caussa romontscha en ina cuntrada fetg periclitada dil tudestg, numnadamein en Tumliasca. La Renania vegn a salvar quei fervent e meriteivel Romontsch dalla Tumliasca en engrazieivla memoria.

### *Radunonza da delegai*

Ils 4 d'avrel 1981 ein ils delegai seradunai a Vuorz tier la radunonza generala. El center da quella radunonza ein stadas las elecziuns, l'orientaziun e discussiun appartenent la damonda da fusiun dalla Romania – Renania ed il referat da nies representant ella suprastanza dalla LR, Sep Item, «Fagein nus avunda per nies romontsch?»

Per motivs personals ha Deia Cadonau bandunau nus suenter 4 onns da parsura. Cun el han era Plasch Barandun e Jacob Caviezel vuliu seretrer dalla suprastonza. Nus engraziein da cor al parsura partent sco a Plasch Barandun e Jacob Caviezel per tut quei ch'els han prestau per la Renania.

La nova suprastonza secompona sco suandont:

Parsura: Luzi Battaglia, Trin

Surselva: Gion Item, cassier, Panaduz  
Peter Janki, Luven  
Gieri Risch, Vuorz  
Gieri Seeli, Flem

Sutselva: Gion Kunfermann, viceparsura, Cuera-Lon  
Oscar Candrian, Ziraun  
Martin Cantieni, Donat  
Bartholome Tscherner, actuar, Ziraun

Ord la discussiun partenent ina fusiun Romania-Renania ei seresultau ch'il temps per ina fusiun ei aunc buca madirs, denton ei vegniu exprimiu unanimamein il giavisch d'extender la collaboraziun denter las duas uniuns ton sco pusseivel.

### *Collaboraziun Romania-Renania*

Emprens resultats concrets da collaboraziun ein gia palpabels: fusiun dalla cumissiun «fatscha da nos vitgs», program comunabel pils cuors da scolaziun da carschi, intervenziun tier la «Pro Surselva» per dapli risguard dil romontsch tras la corporaziun da vischnauncas Surselva, intervenziun tier l'Uniun digl asil evangelic e l'Uniun da spital regional a Glion da risguardar il romontsch tier las inscripziuns els novs baghetgs, ediziuns comunabla da canzuns per chors mischedai.

### *Ediziuns*

Cun in plascher tut special vein nus saviu presentar a caschun dalla radunanza da delegai a Vuorz la nova ediziun renana «Ina biadia raquenta» dad

Anna Mengia Bertogg. Il cudisch che ha anflau ordvart buna accoglientscha lunsch sur ils confins dalla Renania ora ei vegnius illustraus cun entagls da linol da giuvna Barbara Fontana da Favugn.

Nies redactur dalla Casa Paterna, Johann Clopath, ha saviu presentar igl emprem carnet dalla «Retscha renana». Quella retscha cumpeglia reediziuns dils figliets ch'ei compari ella CP/La Punt. Igl emprem cudischet ha purtau la historietta «Cazola an tigia» da Simi Burger, transladata en sutsilvan da ser Jacob Michael.

En preparaziun ein: «Jon e Din», ina translaziun en sutsilvan dil cudisch «Max und Moritz». La translaziun ei vegnida procurada da nies anteriur par-sura Gion Mani. L'ediziun vegn realisada ensemen cun l'Uniun dals Grischs. Medemamein per sutsilvan duei cumparer proximamein in glossari cun expressiuns da planisaziun. Quella lavur vegn fatga ensemen cun l'Uniung Rumantscha da Surmeir.

### *Fatscha da nos vitgs*

Sut l'egida da Plasch Barandun ha la cumissiun fatscha da nos vitgs cuntinuau cun sia lavur e realisau ensemen cun la Romania 10 inscripziuns a Sevgein.

Sin proposta da nossa cumissiun han las suprastonzas dalla Romania e dalla Renania decidu ils 17 da december 1981 a Glion da fundar ina cumissiun comunabla che sefatschenta culs problems dalla fatscha da nos vitgs.

### *Periodics*

#### *Casa Paterna / La Punt:*

Nies organ jamnil, la CP/La Punt, ei cumparius en niev format. Nun-stunclenteivlamein lavuran nos dus redactors, Johann Clopath e ser Jacob Michael, cun success pil bien da nossa gasetta. La redacziun d'ina gasetta en lavur accessoria ei buc aschi sempl e leva. Igl ei ina lavur ch'ensiara bia stentas ed engaschament. Savens eis ei aschia ch'ils redactors ston scriver sez ina buna part dallas contribuziuns per saver tgemblar la catla che l'ediziun pre-tenda. In cauld engraziament als dus redactors.

Motivau entras augments generals da pagas e cuosts da pupi ha la stam-para stuiu alzar il prezi d'abonnament dalla CP/La Punt sin fr. 30.- Nus supplichein ils abbonents per capientscha.

### *Dun da Nadal:*

Il Dun da Nadal 1981 ei per la part sursilvana vegnius procuraus da Gallus Pfister ed Anna Mengia Bertogg e per la part sutsilvana da ser Jacob Michael. Era ad els in cordial engraziament per lur buna lavur a favur da nossa giuventegna renana.

Il tierz crap da cantun sper la Casa Paterna / La Punt ed il Dun da Nadal ei per la Renania il calender «Per mintga gi». El ei compariu per la sissontinavla gada. Ils dus redactors, ser Martin Fontana e ser Jacob Michael, han puspei prestau lavur da vaglia – grazia fetg era ad els! Il «Per mintga gi» ei avon sco suenter bein da casa en nos vitgs ed unclauns.

### *Cuors d'assimilaziun*

Ils cuors d'assimilaziun daventan adina pli impurtonts, essend che la tudestgaziun sederasa adina pli fetg. La Renania renda viva atenziun a quels cuors.

Cuors d'assimilaziun ein puspei vegni realisai a Trin, Flem, Glion, Veulden e Ziraun.

### *Secziuns localas dalla Renania*

Sper nossa lavur tradiziunala vein nus era fatg nos patratgs co ins savessi anflar meglier contact cun la basa q.v.d. cun las vischnauncas. La suprazonza persequitescha in plan da formar en mintga vitg ina gruppa da lavur che stess en stretga relaziun cun la suprazonza. Emprems pass en quella direcziun ein gia fatgs.

Ei fuss aunc da menziunar bia lavur en detagls ch'ei vegnida prestada davos las culissas. Jeu less ussa denton finir miu rapport cun admetter in bien engraziament a tut quels che han manteniu lur fideivladad a nossa Renania e susteniu ina lavur ch'ei buc adina leva denton necessaria.

Luzi Battaglia, Trin

# Uniung Rumantscha da Surmeir

*Rapport annual 1981*

*Festa giubilara «60 onns URS»:*

L'Uniung Rumantscha da Surmeir ò dastgea festivar chest onn igl 60avel anniversari. Ella ò fatg chegl an moda modesta e tuttegna festiva a caschung d'ena festa giubilara tgi ò gia li igls 13 e 14 da zarcladour a Lantsch. La festa è sa splaeda an dus parts. La LR ò onoro la giubilara cun salvar sia radunanza da delegos la sonda sivamezde, mademamaintg a Lantsch. La sonda seira ò la gruppa da teater da Lantsch preschanto igl drama «TGASPER RENTSCH» da Jon Semadeni, an versiung surmirana. La festa giubilara 60 onns URS è sa splaeda la dumengia sivamezde cun la collaboraziun da quasi tottas uniungs da cant e musica digl intschess surmiran. La scola primara da Lantsch ò preschanto ena scena festiva ed igl president dalla regenza grischuna, Dr. Donat Cadruvi ò salvo igl pled festiv. La festa giubilara è stada en success cumplagn; partge passa 1500 persungas on assistia allas producziuns e festivitads dalla sonda seira e dalla dumengia. A tots collaboratours lessa parchegl angraztger cordialmaintg pigl grond angaschamaint, an special allas uniungs da Lantsch tgi on surpiglia l'organisaziun dalla festa, agl president digl comite d'organisaziun, deuto Gaudi Willi, ma er a tottas gidantras ed a tots gidantras tgi on presto labour da vaglia er davos las «culissas».

*Ediziuns 1981*

*Periodicas:*

«La Pagina da Surmeir» è cumpareida per l'amprem' eda durant igl antier onn mintg' emda. La redactra, donna Rina Steier-Peduzzi, è s'angascheda an moda exemplarica per nossa gasetta surmirana. Er las acziuns dalla supranza per augmentar igl andomber d'abunents e d'inserents on gia grond success. Igl onn passo vaia relato tgi ans seia reuschia d'augmentar igl andomber dad 800, igl amprem da schaner 1979, a 1100, igl onn 1980. Ed ossa dastga communitgier tgi nous vagn surpasso igl andomber da 1200 abunents. En record tg' ins vess anc avant pacs onns mai sa simgia da cuntanscher. Chegl ans dat curaschi da continuar. La «Pagina da Surmeir» stat er a disposiziun a noss cumegn, allas pleivs, societads ed uniungs scu figl official. Cò lessa

exprimer igl giaveisch tgi vigna fatg ple adiever da chella pussebladad, gio tgi las publicaziuns èn gratuitas.

Igls ulteriours organs periodics dall' URS, «*Igl noss Sulom*», redigia da dr. Cristoffel Spinas, ed igl «*Calender Surmiran*», redigia da Faust Signorell, èn er cumparias chest onn an moda plaschevla e cuntantevla. Er tar chels dus organs vainsa stuia dulzar igl andomber dallas ediziuns considerablaintg causa tg'igl esit è carschia.

### *Ulteriouras ediziuns surmiranas*

Menziun speciala maretta igl codesch «*Mossaveias*» da Gion Peder Thöni tgi è da preschaint anc an vendita. I sa tracta d'en intruidamaint per cum-batter igls germanissemis schluitos noadainten noss lungatg rumantsch. G. P. Thöni ò elaboro da nov e cumpletto la tematica tgi el veva per part tracto ainten igls 7 carnets cugl madem tetel, cumparias tranter igls onns 1948–1968. El ò pero er adatto la tematica agl tamip dad oz uscheia tg'ins pò sainz'oter ruschanar d'ena ediziun nova. Igl codesch cumpeglia sen sias 260 paginas er en pledari voluminous, differentes dessegnas da Margrit Brenn-De-marmels, Stierva, fotografias ed en excurs digl autour davart la derivanza ed igl svilup historic digl lungatg rumantsch. L'ediziun è sustigneida dalla Leia Rumantscha, dalla Pro Helvetia e da dr. H. Gygli, Basilea. Igl codesch ò gia en fitg bung resung ed en bung esit. Agl autour en cordial angraztgamaint per chella impurtanta ediziun.

An collaboraziun cun la Leia Rumantscha èn er cumpareidas differentas ulteriouras ediziuns surmiranas. All'antschatta lessa menziunar igl codesch da neologissemis cugl tetel «*Pled rumantsch / Plaid romontsch*», tgi cuntigna igls plets rumantschs dallas differentas disciplinas digl sport. I sa tracta cò d'ena novaziun arisguard igls neologissemis; igl codesch cuntigna igls singuls maletgs tenor igl nov Duden illustro e las expressiungs correspondentas tgi valan pigls idioms sursilvan, ladin e surmiran. Nous ischan angraztgevels alla LR tgi ella ò er risguardo igl surmiran tar ena schi impurtanta ediziun.

A madem taimp èn er cumpareidas tavlas cun pled e maletg concernent tschertas disciplinas da sport tgi pon neir exponeidas an hallas da gimnastica u utro per confruntar igl sportist rumantsch cun l'expressiung rumantscha.

Ena ulterioura novaziun èn las *cassetas cun Praulas Surmiranas*. Per l'antschatta èn cumpareidas avant Nadal dus cassetas cun praulas surmiranas rachintadas da Lezza Uffer. Pianavant èn cumparias igls suandonts *codeschs per unfants*:

*Mauro*, pigl scalem ot, translato da Peder Cadotsch.

*Igl salep e la furmeila*, scalem bass, translato da Leza Uffer,

*Calina e sies tger amei*, scalem bass, translato da Rita Uffer, (edizium: Nord-Süd).

*Ernest e Celestina*, scalem bass, translato da Rina Steier. (edizium: Desertina, Mustér, ansemen cugl sursilvan e ladin)

Pianavant èn er chest' onn cumparias *dus carnets dall'ovra svizzra da lectura per la giuventetna OSL* an versiung surmirana, numnadamaintg ena praula da Leza Uffer e differents rachints da Gion Antona Candreia. Er davart digl cantung èn cumparias ni cumparan proximamaintg differents meds d'instrucziun per las scolas surmiranas.

### *Accziuns 1981*

Ena novaziun èn igls *Placats Rumantschs* tgi l'URS ò stgaffia e metta a disposiziun gratuitamaintg ad uniungs ed organisaziuns ma er a privats. Igl placat exista an catter calours e cuntigna en motiv grischun cun l'inscripziun: «Er segl placat post far paleis igl bel lungatg da ties paeis». Igl scopo è d'intimar igls responsabels da far adiever da noss lungatg rumantsch er pigls placats.

L'URS ò er procuro *Cartas da gratulaziun e da condolentscha* an idiom surmiran. Las cartas da gratulaziun ins pò ratrer tigl cassier dall' URS a Riom, scu er las cartas da condolentscha sainza messas. L'ovra serafica digls caputschigns è stada pronta da edeir er cartas cun messas an idiom surmiran tgi pon neir retratgas ainten las singulas vischnancas. En paiadia a pader Donatus Candreia, Casti, tgi è s'angaschea per chella tgossa.

*Curs d'assimilaziun* vignan manos tras da preschaint a Savognin, Lantsch, Lai e per l'amprem' eda chest onn er a Vaz. Causa tgi chels curs èn d'eminenta impurtanza pigl mantignamaint digl lungatg è l'URS intenziunada agl avignair da slarger chella purscheida. Da preschaint è l'URS fatschantada cun las preparaziuns per organisar tals curs da rumantsch er per Casti ed Alvagni. Igl scolasts tgi sa mettan a disposiziun per chels curs maretan en grond paiadia. Gl'èn chegl: G. G. Steier (Savognin), Luzi Jochberg, Christian Schnöller e Peter Simeon (Vaz) ed Ida Baselgia, (Lantsch).

Igls cumegns surmirans on er sustignia chest on l'URS antras ena *contribuziun finanziaria* da 50 raps per abitant. Differents cumegns on er chest onn demusso lur generousadad ed on dulzo chella contribuziun. Igl retgav monta

a fr. 3 407.50. L'URS angraztga allas autoritads communalas tgi on cotras do paretga da lour interess per lungatg e cultura rumantscha.

*Lavour preparatorica per novas «Normas surmiranas»*

La suprastanza dall'URS è er sa fatschantada chest onn intensivamaintg cun la situaziun actuala digl lungatg scretg an Surmeir. Chella na po betg cuntantar alla lunga; vot deir las differentas scripziuns tgi vignan applitgidas da preschaint ston neir unifitgeidas ad ena scripziun ufficiala. (scola!) Per chel scopo mantgan a nous las directivas necessarias. Igl sulet codesch da chel gener «Las normas ortograficas per igl rumantsch da Surmeir» da dr. Mena Wüthrich-Grisch, tgi datescha digl onn 1939, è gio dadei exhaust. Ena reediziun da chell'ovra è urgenta e fitg necessaria. Per chel scopo ò la suprastanza dall'URS salvo ena tschantada a Coira ansemen cun differents linguists ed exponents digl idiom surmiran. Igl resultads da chella dieta on do curasch da perseguitar anavant la tgossa. La suprastanza ò alloura incumbenso dr. Mena Wüthrich da far la reediziun. Ins ò pero exprimia igl giaveisch da refar las normas, da adattar ellas agl taimp dad oz, da simplifitgier tschertas reglas e da las cumplettar cun normas fundamentalas betg angal per l'ortografia, mabagn er per la grammatica e la sintaxa. Donna Mena è sa declarada pronta da cumpilar la lavour e la Leia Rumantscha da la edeir a sies chint.

Per andriescher l'idea digls collaboratours dall'URS, digls scolasts da rumantsch, digls scribents surmirans, digls students e filologs ò l'URS mano tras ena procedura da consultaziun tigl numnos cun en questunari davart differentas dumondas da scripziun. Igl resultats duessan facilitar las decisiungs correspondentas.

Cun enpo optimissem dastga deir tgi nous ans cattagn sen buna veia per cuntanscher ena ovra fundamentala tgi dat sclarimaint an tottas dumondas essenzialas conc. l'ortografia e la grammatica. I dapenda la finala angal da nous, da mintga singul, schi el è er pront d'acceptar tschertas pitschnas midadas ortograficas.

*Teater dalla Meirana*

La secziun studentica MEIRANA, ena «feglia» dall'URS, ò delecto igl meis da november igls ameis digl teater rumantsch cun la represchantaziun

digl toc: «Rumantsch 2038 – Igls spierts sa ragordan». Cun sies gi futuristic ò la Meirana pruo da sa figurar la situaziun digl rumantsch igl onn 2038, damaias tigl anniversari da 100 onns rumantsch scu lungatg naziunal. Igl toc, tgi ò cuntignia elemaints tradiziunals, elemaints moderns, elemaints musicals, trests e leghers, è nia scretg, preparo ed insceno digls students surmirans. Igl success è sto ordvart grond uscheia tgi la MEIRANA è sa decideida da represchantar igl toc er a Coira, an Surselva ed an Nagiadegna. Ena grondiosa prestaziun da noss students tgi mareta en grond cumplimaint ed en sincer angraztgamaint.

### *Conclusiung*

Per concluder lessa angraztger a tots collaboratours dall'Uniung Ruman-tscha, agls commembers digls organs ed a mies collegas da suprastanza per lour angaschamaint. Partgei la realisaziun da tottas acziuns ed ediziuns menziunadas ò caschuno ena fitg gronda lavour. La suprastanza è saradunada 13 gedas tar sedutas da suprastanza. Tiers chegl vignan anc dus radunanzas da delegos dalla LR; ultra da chegl è igl president anc sto preschaint a 2 radunanzas digl cunsegl dalla LR, a 2 rapports orals digls presidents cun la suprastanza dalla LR, alla dieta d'informaziun digls parlamentaris federals a Berna ed a differentas sedutas cuagl comite d'organisaziun per la festa «60 onns URS». Ia less pero er betg tralascher da menziunar las bleras acziuns ed ocurenzas tgi vignan fatgas an nossas vischnancas independentamaintg dall'URS, scu igls teaters rumantschs, seiradas, referats e. u. a., less er menziunar noss chors tgi prestan ena gronda lavour pigl lungatg e per la cultura e naturalmointg er nossas vischnancas. A tottas persungas tgi èn s'angaschedas parsiva, en cordial paiadia.

Turitg, igls 4 da november 1981

igl president dall'URS:  
Gion Pol Simeon

## Uniun da Scriptuors Rumantschs (USR)

Cun satisfacziun pudaina constatar cha, eir düront l'on scuors, blers da noss commembers han darcheu prestà illa quietezza bellas lavuors a prô da nossa cultura e lingua rumantscha. A tuots saja ingrazchà da cour! Mo, eu nu less interlaschar da spordscher ün sincer grazcha fich eir als na commembers chi's praistan eir cun ingaschamaint per nossa lingua materna.

La radunanza generala da l'USR es statta convocada ingon pels 27 da settember a Breil in Surselva. Nus ans vain reunits la sonda, ils 26, per tour part ad ün'excursiun tras il cumün natal dal grond poet sursilvan Giachen Hasper Muoth. Magister Livers ans ha manats tras giassas e baselgias e'ns ha dat üna bella survista da l'istorgia e cultura dal lö. Malgrà la plövgia vaina giodü sias explicaziuns, e cur cha la tschiera s'ha alura alvada, schi blers as varan dumandats, scha'ls Tschallovers ed oters rumantschs, hajan propcha tut a cour ils plets cha'l poet ha scrit in seis «Cumin d'Ursera»?

Quella tiara benedida

Dess a nus vegnir scarpplida?

Quei astgein nus mai vertir,

Anzi batter e murir!

La saira ans han sport las societats culturalas e folcloristicas da Breil ün'allegraivla sairada cun chant, musica e sots populars. Grazia fich! a quels da «leu si».

La sonda avant mezdi, divers commembers han let avant, in quista occasiun illas scoulas dal lö, passadas our da lur ouvas.

La dumengia avant mezdi vaina salvà nossa radunanza generala aint illa saletta da l'Hotel Kistenpass.

La pluralità dals preschaints ha acceptà la proposta da müdar ils tschantaments da noss' uniun. Els existan daspö sia fundaziun avant 35 ons. Ils iniziants da quist' idea, Theo Candinas e Tista Murk, s'han declerats pronts da preparar il sböz per la prosma radunanza generala, chi avarà lö a Razên l'ultima sonda da settember 1982. Sco cusgliader giuridic vaina pudü guadagnar a dr. Nuot Saraz da Puntraschigna.

Commembers novs nu vaina pudü artschaiver ingon ingüns, cumbain cha'l parsura ha fat plüssas dumondas.

Cun malavita vaina però stuvü dudir, cha duos da noss fidels e predschat amis sajan its a megladra vita: Jon Semadeni, mort als 24 da favrer 1981, e Cla

Biert, mort als 19 da marz 1981. Ils maister-scriptuors ladins sun gnüts uondrats da la radunanza in maniera üsitada. Nus tils tgnaran in zuond buna memoria. Lur ouvras vivan inavant! La terra tils saja leiva!

La Cumischiun litterara, chi seguond regulativ ha da gnir affirmada mincha trais ons, es gnüda reeletta unanimamaing da la radunanza generala a Breil. A la CL fan part ils signuors: Flurin Darms, Baseli Collenberg, Chasper Pult, Gion Pol Simeon e Clo Duri Bezzola chi presidescha quella.

Sün proposta da la CL vaina eir la stà passada pudü scumpartir premis litterars, e que a:

Duri Gaudenz per sias poesias «I chatscha l'alba»

Gion Deplazes per seis roman «Marlenga»

Marco Devonas per seis cudesch «Agl pe dalla pizza».

Ad els sinceras gratulaziuns, giavüschond inavant: buna penna!

A la dieta da Cuaira in mai ha discurrü sar G. Sobiela sur da «L'incumbensa da la litteratura rumantscha tanter cosmopolitsem e promoziun da l'ierta». Eir quist di da lavur para d'avair satisfat e plaschü als participants, uschè chi s'ha decis da gnir insembel darcheu a la fin da mai dal 1982. Quista jada as voula discussiunar sur dal tema: Il «JEU» ella litteratura (romontscha).

Durant l'inviern passà ha noss' uniun lantschà üna concorrenza litterara per giuvenils. I sun entradas 9 lavuors, plü o main voluminusas. Eir als giuvens scrivonts chi han ris-chà dad inoltrar lur ouvrettas, ün stogn grazcha fich. (Ün rapport plü detaglià es cumparü a seis temp illas gazettas).

Ün pa da ruojer ha bain dat il problem da las Nouvas litteraras, uossa Litteratura, chi vain editta da l'USR cun sustegn da la Pro Helvezia e redigüda dad Iso Camartin, Clo Duri Bezzola e Felix Giger. Da quinder invia vain la Litteratura (chi cumpara duos jadas l'on) administrada separadamaing. Dna. Rita Uffer s'ha esibida da far quella lavur. Eir ad ella pertocca ün resentiment ingrazchamaint. La Litteratura resta però inavant l'organ da noss' uniun, e la redacziun, insembel cun Gion Deplazes, Toni Berther e Hendri Spescha, han dad elavurar per mans da la prosma radunanza generala ün statüt chi sclerischa e circumscriba la relaziun tanter USR e redactuors.

Ün evenimaint special l'utuon passà es statta la scuntrada a Gluorn, ün simposium giò'l Vnuost cun noss vaschins tirolais, pitturs, sculptuors, architects, poets e scriptuors, chi han perfin dat l'onur als rumantschs d'imbellar la sairada cun lur producziuns. Sainza savair novas ün da tschel ans vain inscuntrats a là, quatter commembers da noss' uniun: Toni Halter, Tista Murk, Armon Planta e'l suotsegnà. Nus vain fat nos pussibel da rapreschantar in uorden la Rumantschia, vain quintà e let avant (cun traducziun) e,

natüralmaing giodü ün mez muond, profitond da l'amizizcha spontana dals artists tirolais.

L'invid d'eira gnü da la Lia d'artists tirolais dal süd (Südtiroler Künstlerbund). Eir quia sperain sün ün revair; tschella jada forsa in terra nossa. Chi sa mâ?

Cun ün sincer ingrazchamaint a tuot quels chi han sustgnü nossa Uniun, disch: A bun ans vair a Razèn, ils 25 e 26 da settember 1982!

Il parsura: Robert Luzzi

## Cumünanza rumantscha radio e televisiun (CRR)

### *1. Radunanza generala CRR*

La CRR ò salvo sia radunanza generala igls 20 da zarcladour a Glion. Las tractandas eran las solitas statutaricas tgi n'on betg provoco pi grondas discussiungs.

Dr. Alfons Maissen ò salvo en zont interessant referat davart igl martgea da Glion e sia istorgia.

Igl premi radio e televisiung dalla CRR è nia cumpartia a Ser Duri Loza, plevant a Salouf ed agl sribent rumantsch da Schons, scolast secundar Curo Mani a San Murezzan.

Igl chor da scolars secundars dalla scola districtuala ò delecto igls preschaints cun varsquantas stupentas canzungs rumantschas e raccolto cotras en grond applaus.

Noss cumpatriot rumantsch a Berna directer Domenic Carl dalla SSR sa cattava per la davosa geda an noss mez scu represchantant dalla direcziun generala. El è nia undro per igls sies marets an interess digl rumantsch tant davart digl president dalla CRR scu er digl schef digl post da programs dr. Clemens Pally. Directer Domenic Carl tgi è ia an pensiung la stad passada è adegna sto en represchantant angaschea e persvadia da lungatg e cultura rumantscha. El ò adegna s'intermess tgi la SSR promova e sustigna tots quatter lungatgs e culturas digl noss paeis commensuradamaintg. Per igls organs executivs dalla CRR è'l sto en premuro cunseglieder e promotour. Cura tgi niva preschanto en concept cler e bagn motivo per en augmaint

dallas emissiungs rumantschas ò el procuro tgi igls meds necessaris stettan a disposiziun. Nous lagn sperar tgi el vigna er sen venavant a metter a disposiziun la sia gronda experientscha an interess digls noss problems tgi èn ossa puspe fitg actuals.

Partenent igl ulteriour decurs dalla radunanza generala ranviescha agl protocol.

## *2. Cunsegl dalla CRR*

Chel organ dalla CRR ò salvo igl onn passo angal ena seduta igls 11 d'avregl. El ò tratto las tractandas per la radunanza generala, approbo igl reglamaint preparo dalla suprastanza per la cumischung radio-telescola. Scu successour da dr. Iso Camartin ainten la cumischung da programs propona igl cunsegl igl actual secretari dalla Leia Rumantscha dr. Bernard Cathomas. Igl schef da programs dr. Clemens Pally dat ena amplia orientaziun davart da dumondas digl program (plan da structura 1984, slargiamaint digl program rumantsch, taimp d'emissiungs, studio special alla HIGA 1981 etc.). Aint igl decurs dalla discussiung vign igl augmaint dallas emissiungs rumantschas benevento grondamaintg schi spert scu pussebel. Per saveir disponer dallas forzas necessarias an connex cun la realisaziun digl augmaint d'emissiungs duessan igl post da programs e la suprastanza gio oz ponderar las maseiras necessarias ed adequatas. I vign er fatg dumondas partenent las pussebladads tecnicas per igl augmaint dallas emissiungs. Dr. Pally rasponda tgi igl augmaint dallas emissiungs stoptga neir deraso sen DRS 2 per igl intschesch Grischun. El crei tgi en' «onda» u «cadagna» rumantscha schea oz ordvart igl rom cuntanschibel.

Sen giaveisch da cunsegliev guvernativ Otto Largiadèr dat igl actuar dr. Fidel Caviezel ena orientaziun detagleda ariguard la lavour publica abstracta però d'en plan concret tgi la cumischung per la lavour publica vign proximamaintg ad elaborar per igl onn 1981.

## *3. Suprastanza*

La suprastanza, igl gremi executiv dalla CRR ò salvo igl onn passo 12 sedutas. Dasperas è la cumischung dalla suprastanza sa radunada mintgamai siva igls basigns.

An sia amprema seduta ò la suprastanza confirmo igl vicepresident ed igl actuar an lour scharschas per la nova perioda d'uffeci 1981-1984.

Aint igl decurs digl onn ò la suprastanza delibero bleras fatschentas partent las differentas activitads segl camp da radio e televisiung an vast senn digl pled segl sector local dalla CRR, regional dalla societad regiunala dalla Svizra tudestga e retorumantscha e naziunal dalla SSR. Ainten en rapport annual n'ègl betg pussebel da purtar ena enumeraziun da tot las decisiungs e discussiungs pigleidas e manadas ainten igl ravogl dalla suprastanza ma pitost da far menziun digls evenimaints pi impurtants scu igls suandonts:

*a) Carnets da dueir*

A fundamaint digls statuts stò la suprastanza fixar igls carnets da dueirs per igl schef digl post da programs e per igls capos da ressort cun la resalva dall' approvaziun tras la suprastanza regiunala. La direcziun regiunala veva surdo alla suprastanza en sboz per igls numnos carnets da dueirs per l'examinaziun e posiziun. Chels principalmentg chel digl schef digl post, risguardava an nign cass igl statut special dalla CRR ed igls novs statuts dalla societad. Cun diversas amplificaziuns e midadas ègl reuschia da catter ena formulaziun tgi ò cuntanto er igl directer regional. La tgossa è neida deliberada an stretga collaboraziun cun igl schef da programs.

*b) Redacziun e correctura digls statuts*

Scu gio relato ainten igl davos rapport annual ò la radunanza da delegos extraordinaria digl onn 1980 accepto igls novs statuts. Avant tgi igls metter an stampa ègl sto necessari da repassar anc en' eda tot e siva curriger las bandieras dalla stampareia. Chella incumbensa on surpiglia igl president, igl actuar ed Ernst Denoth, redacter tar igl post da programs.

*c) Cumischung radio-telescola*

Igl president tgi peglia pigl solit part allas sedutas da chella cumischung orientescha ariguard l'amprema seduta an sia nova cumposiziun e sot igl presidi da Cristiàn Joos. Oravanttot è ella s'occupada cun la sliaziun transitorica an connex cun lavours giò preparadas da dr. Alfons Maissen. La suprastanza ò siva er discuto ena «skizza» per en nov reglamaint da chella cumischung preschantada digl president Cristiàn Joos. Per mangs digl cunsegl ò la suprastanza elaboro igl reglamaint per chella cumischung tgi è nia approbo digl cunsegl e mess an vigour igl 1. d'avregl 1981. Sen proposta dalla cumischung elegia la suprastanza per ena perioda d'uffeci per mintga idiom en commember dalla redacziun digl carnet «Radioscola». Els èn responsabels per l'edi-ziun. Ariguard la surdada alla stampa è la suprastanza d'orientar.

La suprastanza eligia igls suandonts 4 redacters per la perioda d'uffeci 1981–1984:

- Richard Cavigelli, scolast secundar, Glion
- Rico Falett, scolast, Sent
- Cristiàn Joos, redacter, Coira / Andeer
- Mario Jegher, scolast secundar, Tinizong

*d) Lavour publica*

A basa digls statuts è la suprastanza cumpetenta per l'elecziun dalla cumischung per lavour publica. Ella vign tar la conclusiung tgi dus commembers duessan esser collaboratours digl post da programs, dus commembers dalla suprastanza. Pianavant èn igls redacters dallas gasettas rumantschas d'angascher commensuradamaintg risguardond igls differents idioms e las differents valladas schianavant scu pussebel. A fundamaint da chellas directivas tscherna la suprastanza igls commembers dalla cumischung scu suonda:

- Stefan Sonder, president
- Fidel Caviezel, actuar e delego alla relativa cumischung DRS
- Clemens Pally, schef digl post da programs
- Ernst Denoth, redacter digl post da programs
- Giusep Capaul, redacter dalla Gasetta Romontscha, Mustér
- Jon Manatschal, redacter digl Fögl Ladin, Samedan
- Johann Clopath, redacter dalla Casa Paterna / La Punt, Trin

La suprastanza concluda er d'intensivar ena furma d'informaziun dalla publicitad davart fatgs dalla CRR scu er problems tgi partotgan la DRS e la SSR. I na sa tratta betg d'ena informaziun an en ritmus regular. Ins ò pitost an îgl da cumpilar da taimp an taimp e da cass an cass, conclus, fatgs e problems digls gremis dalla CRR schianavant scu chels èn d'impurtanza. Chegl vala an prancepi er per igls scalems dalla DRS e SSR.

*e) Tscherna da novs collaboratours digl post da programs*

Tar igl davos slargiamaint dallas emissions da televisiung rumantschas era la dumonda digl persunal neida calculada mengia stretg. Bagnspert ins ogl constato tgi igl persunal a disposiziun era nunsufficiaint. Siva d'aveir s'accordo cun la direcziun generala e regiunala DRS propona la suprastanza an concordanza cun igl schef digl post da programs alla direcziun regiunala scu nov redacter dalla televisiung rumantscha Ernst Denoth, anfignen ossa redacter da radio tar igl post da programs a Coira. Chella proposta è neida acceptada digl directer regiunal. Igls ladins èn ossa represchantos commensuradamaintg er tar l'equipa da televisiung.

La piazza per an ramplazzant dad Ernst Denoth scu redacter da radio è neida messa an libra concorrenza interna ed externa. 12 annunztgas èn antradas. Or da chellas ò la suprastanza an concordanza cun igl schef digl post da programs anvido 5 ad ena discussiung. Siva chella discussiung fò igl schef da programs mintgamai cun igls singuls candidats en curt test davart redacziun d'ena comunicaziun an lungatg rumantsch per igl radio. Siva tot chellas preliminarias vign la suprastanza ansemen cun igl schef da programs tar la conclusiung da proponer Arnold Rauch da Ftan alla direcziun regiunala scu redacter per igl radio rumantsch. Igl directer regiunal ò accepto chella proposta e tscharnia signour Rauch.

*f) Contribuziun agl post da programs per las emissiungs dalla HIGA 1981*

La suprastanza concluda da conceder agl post da programs per las emissiungs alla HIGA 1981 ena contribuziun da fr. 5 000.–. I sa tratta cò da lavour publica, uscheia tgi chel importo vo sen chint digl credit dalla CRR per la lavour publica. An chel connex incarichescha la suprastanza igl schef digl post da sclareir la dumonda quant anavant tgi la ORG fiss pronta da prestar ena contribuziun commensurada essend tgi la gronda part dallas emissiungs alla HIGA vignan fatgas per tudestg. I fiss er d'examinar schibagn las premisas per ena contribuziun dalla Banca cantunala fissan dadas.

*g) Preparativas per la radunanza generala*

Scu usito e tenor statuts ò la suprastanza er chest onn fatg tot las preparativas per la radunanza generala: rapport annual, rendachint, preventiv, premi radio e televisiung, tschernas, organisaziun dalla radunanza.

*h) Posiziun anvers igl rapport davart «radio local» DRS*

La suprastanza vign alla conclusiung tgi diversas dumondas ariguard finanziaziun, tecnica, organisaziun ed andamaint giuridic n'èn betg anc slieidas. Oravanttot la finanziaziun para fitg problematica. Ena realisaziun digl radio local an senn digl rapport an discussiung è ansomma betg pussebel schidei tgi l'ordinaziun digl Cunsegl federal davart igl urden da cabel n'è betg revideida ed eventualmaintg messa sen en fundamaint legal tgi basta. An prancepi parigl er betg opportun da metter an pe en domber radios locals dasperas l'organisaziun dalla SSR. Migler fissigl da trer an consideraziun en slargiamaint digls programs existents tar las societads commembras dalla SSR. La CRR peglia aint ena posiziun fitg reservada an chella tgossa, vot pero betg cumbatter igl model tgi pò per ena regiung u l'otra aveir ena tscherta

impurtanza. An chen senn ò la CRR raspundia alla suprastanza regionala RDRS.

*i) Procedura da consultaziun per l'ordinaziun federala concernent concessiung da provas per emissiungs localas da radio e televisiung*

La suprastanza ò ratschet igl sboz da chella ordinaziun per piglier posiziun tant davart dalla Regenza grischuna scu davart igl secretari dalla suprastanza regionala. Las dus dumondas da prancepi partotgan: igl basigns per emissiungs localas dasperas las emissiungs regionalas existentas e la finanziaziun d'emissiungs localas tras reclama. La suprastanza rasponda tottas dus dumondas unanimamaintg negativ. An sias raspostas peglia la suprastanza posiziun tar las differentas dumondas tant digl questunari dalla regenza scu digl secretariat RDRS. I sa tratta cò tranter oter dalla dumonda dalla reversibilitad da talas concessiungs, digl coz, dalla survigilanza e controlla, digls prancepis da program etc. La CRR postulescha an chel connex tgi ella obtigna las pussebladads tecnicas per en augmaint digl sies program. Ella sneia igl basigns per talas provas da radio local.

*k) Augmaint digl program rumantsch*

La fegnameira dalla CRR è da mantigneir e promover lungatg e cultura rumantscha tras igls mediums da massa radio e televisiung. Malgro tgi vagn gio oz ena ramarcabla purscheida an chella direcziun, stat chella an nigna proporziun cun l'impurtanza da lungatg e cultura rumantscha per igl noss stadi ed anc manc risguardond igls gronds prieveles tgi smanatschan agl quart lungatg naziunal e sia cultura. Per intensivivar igl cumbat cunter la germanisaziun da nossas cuntradas è en augmaint da chels programs inevitabel. L'instanza alla direcziun generala per chel scopo preparada digl schef da programs ansemen cun sies collaboratours, redigeida da dr. Pally e siva trattada dalla suprastanza pratenda en fitg remarcabel slargiamaint dallas emissiungs. An en ampren pass realisabel per l'antschatta digl onn 1984 postulescha la CRR en augmaint dallas emissiungs da radio a quatter ouras agl de, an ena sagonda fasa pi tard en tal d'en mez de, vot deir 8 – 10 ouras. Tar la televisiung ègl previa da dublar igl program existent dalla «Svizra rumantscha» e da prolongar l'emissiung d'informaziun «Telesguard» per 5 minutas. A lunga vista dess segueir mintga de en' emissiung da televisiung d'informaziun ed actualitads an lungatg rumantsch. L'instanza prevei la realisaziun da programs accumpagnonts cun musica ed informaziuns. Peisa speciala ins vot attribueir alla continuitad dallas emissiungs ed a schinumnos emissiungs binaris per

dar agl program rumantsch duple furma complessiva e survisibla. Chel dolzaint dallas emissiungs porta cun sasez ena doblaziun digl personal stabel, costs per la tecnica, localitads etc. Tuttegna ins sto considerar chel program amplifitgia scu fitg raschunevel. Nous lagn sperar tgi la SSR saptga adereir agls giavischs exprimias.

#### 4. *Cumischungs*

Ariguard la lavour dallas cumischungs radio-telescola e la cumischung da programs ranviescha agls rapports digls presidents da chels gremis.

Partenent la *cumischung ecclesiastica* ègl da menziunar tgi ella ò salvo 3 sedutas. Dasper l'organisaziun digl urden da predas ed otras emissiungs da nateira religiousa e contemplativa on igls commembers dalla cumischung er tadlo ed examino versacantas emissiungs e siva do giu lour pareri an senn minuzious e critic. La collaboraziun ainten chella cumischiung monta er en bung exaimpel da lavour ecumena.

La *cumischung per lavour publica* tgi è antrada an funcziun pir igl onn 1981 ò salvo 4 sedutas. Ainten l'amprema seduta è la cumischung sa constitueida. Igl president dalla CRR era gio nia incarico avant dalla suprastanza da surpiglier per antant chella carica. An senn dallas otras propostas sa constituescha la cumischung per la perioda d'uffeci 1980–1984 scu suonda:

- president: Stefan Sonder
- vicepresidente: Jon Manatschal
- actuar: Fidel Caviezel

Pianavant metta igl president an discussiung igl plan da lavour preparo dalla suprastanza an senn d'en sboz. Igl actuar relata tgi en prospect d'informaziun vigna realiso ansemen cun las otras societads dalla DRS. Igl prospect è aint igl decurs dalla stad er cumparia e per part gio nia repartia. L'incumbensa principala da chella cumischung è da stgaffeir contacts cun las gruppas relevantas digls commembers dalla CRR. A basa digl documaint dalla suprastanza so chegl davantar antras scuntradas d'informaziuns e discussiungs or sen la terra. Igl migler fissigl da sa basar sen uniungs culturalas gio existentas. Agl center stuess star la discussiung d'ena u ples emissiungs. D'avantatg fissigl er da crear en film davart l'organisaziun e la lavour dalla CRR ed igl post da programs.

Sainza tanger igl product digls professionists, vot deir las emissiungs, so la cumischung strousch adampleir igl sies pensum. La cumischung incari-

chescha igls dus redacters Capaul e Manatschal da preparar per la proxima seduta en expose davart las incumbensas concretas dalla cumischung. Ernst Denoth ratscheva igl mandat da metter an discussiung tar igl post da programs la dumonda da crear en film d'informaziun.

A fundamaint digls exposés da Capaul e Manatschal vign previa per igl anviern 1981/82 ena seirada a Sent u a Scuol. Manatschal e Denoth vignan incumbensos d'examinar las dumondas organisatoricas an connex cun chella proposta. Ernst Denoth rapporta an senn affirmativ concernent la creaziun d'en film. An ena ulterioura seduta concluda la cumischung d'organisar la seirada a Sent igls 21 da mars 1982. Organisaziun e purtadra è la «Società ütil public». Previa ègl ena curta orientaziun davart dalla CRR e digl post da programs ed en referat da anteriour directer Domenic Carl. Igl program vign anromo da produziuns dalla societad da musica da Sent. An occasiung dallas sedutas dalla cumischung per lavour publica orienteschan mintgamai igls dus commembers dalla suprastanza davart problems actuals dalla SSR.

### *5. Angraztgamaint*

Per concluder chel rapport totgigl d'admetter en cordial angraztgamaint agl schef da programs ed a sies collaboratours per la gronda e buna lavour prestada durant igl onn passo. Chel angraztgamaint ansera er igls commembers digls differents gremis dalla CRR. Rancunaschientscha mareta er la pressa rumantscha tgi dat alla CRR ed agls professionists en grond sustign.

Per la suprastanza:  
Igl president:  
Stefan Sonder

# Rendaquint da la Ligia Romontscha/Lia Rumantscha 1981

## Sortidas

DIVERS SUBSIDIS	<i>Quint 1981</i>	<i>Preventiv 1981</i>	<i>Quint 1980</i>
<i>Subsidis da basa</i>	23 000.--	23 000.--	23 000.--
Società Retorumantscha	2 500.--	2 500.--	2 500.--
Romania	4 000.--	4 000.--	4 000.--
Uniun dals Grischs	4 000.--	4 000.--	4 000.--
Renania	4 000.--	4 000.--	4 000.--
Uniung rum. da Surmeir	4 000.--	4 000.--	4 000.--
Uniun da script. rum.	4 000.--	4 000.--	4 000.--
Cum. Rum. radio e televisiun	500.--	500.--	500.--
 <i>Societads regiunalas</i>	 27 000.--	 27 000.--	 27 000.--
Romania	10 000.--	10 000.--	10 000.--
Uniun dals Grischs	8 000.--	8 000.--	8 000.--
Renania	4 500.--	4 500.--	4 500.--
Uniung rum. da Surmeir	4 500.--	4 500.--	4 500.--
 <i>Subsidis per organs</i>	 53 500.--	 61 000.--	 61 000.--
Società Retorumantscha	10 000.--	10 000.--	10 000.--
Romania	7 500.--	15 000.--	15 000.--
Uniun dals Grischs	10 000.--	10 000.--	10 000.--
Renania	10 000.--	10 000.--	10 000.--
Uniung rum. da Surmeir	12 000.--	12 000.--	12 000.--
Uniun da script. rum.	4 000.--	4 000.--	4 000.--
 <i>Subsidis pressa rumantscha</i>	 96 400.--	 96 400.--	 66 800.--
Gasetta Romontscha	15 000.--	15 000.--	15 000.--
Fögl Ladin	15 000.--	15 000.--	15 000.--
Casa Paterna / Pùnt	32 400.--	32 400.--	16 300.--
Pagina da Surmeir	32 000.--	32 000.--	18 500.--
Il Chardun	2 000.--	2 000.--	2 000.--
 <i>Subsidis per scriptuors</i>	 5 949.--	 9 000.--	 6 658.80
Cumischiun litterara	1 500.--	1 500.--	1 500.--
Premis a scriptuors	2 200.--	3 500.--	2 000.--
Sairadas e prelecziuns	2 249.--	4 000.--	3 158.80

	<i>Quint 1981</i>	<i>Preventiv 1981</i>	<i>Quint 1980</i>
<i>Divers subsidis</i>	22 920.--	33 000.--	15 667.--
Ad instituziuns	5 500.--	5 000.--	7 367.--
A particulars	7 150.--	7 000.--	6 300.--
A la Fundaziun Planta	1 000.--	1 000.--	1 000.--
Reservas per prestaziuns circumscrittass	9 270.--	20 000.--	1 000.--
<i>Total subsidis</i>	<u>228 769.--</u>	<u>249 400.--</u>	<u>200 125.80</u>

#### ACZIUNS SPECIALAS

Neologissems	26 724.--	30 000.--	29 923.50
Program assimilaziun	33 312.30	27 000.--	31 978.95
Teater	13 344.75	13 500.--	14 364.40
Cuors rumantschs in scoulas	6 905.80	8 000.--	6 043.50
Scolaziun da creschüts	8 226.45	10 000.--	10 065.35
Scoulas medias	14 627.30	30 000.--	--
Scoulas professiunalas	668.40	10 000.--	5 792.50
Mezs didactics per scoulas fund. tudais-chas	--	2 000.--	720.80
Mezs audiovisuals	778.15	5 000.--	10 236.30
Cudesch da dret Ladin	--	1 000.--	314.--
Documentaziun, PR	12 881.15	8 000.--	--
Cumüns	--	3 000.--	690.--
Incumbenzas circumscrittass	2 328.--	3 000.--	--
Servezzan da traducziun	2 449.--	--	--
Cumischiun ADG	1 108.80	2 000.--	6 687.--
Cumischiun linguistica princip territorial	--	--	90.50
Amortisaziun mobigliass	--	--	6 216.45
<i>Total acziuns specialas</i>	<u>123 354.10</u>	<u>152 500.--</u>	<u>123 123.25</u>

#### SCOULINAS

Pajas mussadras	64 042.50	65 000.--	59 160.--
Pulir scoulinas	1 944.--	3 600.--	2 858.70
Pajas inspecturas	5 254.25	9 000.--	4 732.30
SVR / SI / CCF / CD	6 409.15	5 700.--	5 427.55
Sgüranzas accidaints	1 327.--	1 000.--	1 574.70
Sgüranzas da spargn	4 009.40	6 000.--	3 221.65
Premia da fidelità	3 799.60	3 100.--	2 072.70
Transports uffants	11 835.60	11 000.--	17 596.50
Reparaturas	481.35	500.--	1 000.--
Divers cuosts	1 005.65	1 000.--	--
Cuors perfecziun mussadras	902.--	4 000.--	146.--
Malas spaisas bus	4 138.05	5 000.--	--
Fits chasa	12 471.--	12 300.--	14 456.60
S-chodamaint	2 415.--	2 500.--	2 148.--
Transport	<u>120 034.55</u>	<u>129 700.--</u>	<u>114 394.70</u>

	<i>Quint 1981</i>	<i>Preventiv 1981</i>	<i>Quint 1980</i>
Report	120 034.55	129 700.--	114 394.70
Forz' electrica, ova «La Scoletta»	464.45 533.--	500.-- 500.--	480.25 --
CMR	450.--	600.--	1 115.70
Subsidis a scoulinas	37 000.--	35 000.--	33 250.--
Material e mobiglias	1 223.95	1 200.--	1 877.15
Inserats	1 054.80	1 000.--	1 387.70
<i>Total spaisas scoulinas</i>	<u>160 760.75</u>	<u>168 500.--</u>	<u>152 505.50</u>

#### SEMINARI DA MUSSADRAS

Pajas personal stabel	54 282.--	54 000.--	42 770.75
Pajas magistras e referents, incl. spaisas viadis	55 034.70	54 000.--	40 126.30
Pulir seminari	1 464.--	2 200.--	1 536.20
SVR / SI / CCF / CD	7 670.80	8 300.--	7 001.90
Sgüranzas accidaints	540.95	850.--	104.10
Chascha da pensiun	4 188.90	4 200.--	1 292.50
Premia da fideltà	4 584.50	4 500.--	1 419.80
Cuosts viadis	761.10	5 000.--	606.20
Cuors perfecziun	--	3 000.--	--
Cuosts praticum	20 432.40	25 000.--	8 686.35
Material lecziuns praticas in scoulinas	363.40	--	--
Occurr. specialas	1 887.40	1 500.--	--
Examens da recepziun	4 224.50	1 500.--	6 518.70
Cussagl da scoula	1 692.20	3 000.--	2 506.60
Mezs didactics	2 644.90	2 500.--	2 490.15
Cuosts administraziun	2 727.50	2 500.--	1 916.20
Inserats	1 360.20	1 000.--	1 031.55
Biblioteca	544.55	700.--	281.30
Cumpra mobiglia	912.90	1 000.--	50.--
Reparaturas	5 938.45	500.--	797.20
Divers cuosts	276.80	500.--	--
Fits chasa e divers locals	9 269.--	8 300.--	7 657.80
S-chodamaint	2 041.15	2 500.--	1 841.25
Forz' electrica, ova	365.50	500.--	421.85
Scuntraziuns	10 431.60	--	9 831.25
Nouv plan d'instrucziun	--	--	2 629.40
<i>Total spaisas seminari</i>	<u>193 639.40</u>	<u>187 050.--</u>	<u>141 517.35</u>

#### EDIZIUNS

Quaderns OSL	20 813.50	35 000.--	20 516.60
Chanzuns, musicalias	4 839.30	5 000.--	6 724.20
Grammatica sursilvana	20 240.50	20 000.--	9 357.95
Bibliografia retorumantscha	3 433.75	3 000.--	2 770.05
Transport	49 327.05	63 000.--	39 368.80

	<i>Quint 1981</i>	<i>Preventiv 1981</i>	<i>Quint 1980</i>
Report	49 327.05	63 000.--	39 368.80
Pierrot	17 246.55	20 000.--	--
Broschüra «SPORT»	14 696.--	15 000.--	--
Tarablas sün cassetas	7 845.60	10 000.--	11 361.50
Vierv Ladin, reediziun	22 116.--	20 000.--	--
Program «Ravensburger»	450.--	10 000.--	--
Il salep e la furmicla surmiran	10 180.--	10 000.--	--
Vocabulari tudais-ch – surmiran, reediziun	35 890.--	35 000.--	--
Vocabulari sursilvan – tudais-ch, reed.	43 715.--	42 000.--	--
Reservas projects na fixats	29 787.50	30 000.--	--
Cumpra cudeschs	40 450.55	30 000.--	40 298.55
ZONTA	--	--	22 842.40
Mauro	--	--	27 762.50
Gazetta per giuvenils	--	--	2 505.--
Il salip e la furmia	--	--	14 206.--
Naivera, reed.	--	--	16 102.45
Uorsin, reed.	--	--	12 359.--
<i>Total cuosts ediziun</i>	<u>271 704.25</u>	<u>285 000.--</u>	<u>186 806.20</u>

#### CUOSTS SECUNDARS PER EDIZIUNS

Scuntraziun	46 687.40	30 000.--	46 327.35
Cumischiun redacziun OSL	--	--	496.80
Impostas d'esit	--	500.--	--
Francatura e vtüra	494.15	500.--	459.85
Propaganda	6 262.10	3 000.--	3 059.85
Material ediziuns	3 605.60	3 000.--	2 692.30
Divers cuosts ediziuns	1 938.80	1 500.--	--
Schminuaziun cudeschs avant man	--	--	24 758.40
Schminuaziun debituors	--	--	16 500.15
<i>Total cuosts secundars per ediziuns</i>	<u>58 988.05</u>	<u>38 500.--</u>	<u>94 294.70</u>

#### Organs, persunal, administraziun

ORGANS			
Radunanza delegiats	1 185.40	3 000.--	1 478.80
Cussagl	1 194.70	2 000.--	1 352.--
Suprastanza	8 734.20	9 500.--	7 664.80
Revisorat	120.--	250.--	120.--
President	7 500.--	7 500.--	7 500.--
Organs da rapport	884.60	1 500.--	3 557.70
Rapreschantaziuns	5 730.75	5 000.--	7 695.25
Diversas cumischiuns	--	--	806.20
Viadis e spaisas	1 548.10	1 500.--	1 546.20
<i>Total spaisas organs</i>	<u>26 897.75</u>	<u>30 250.--</u>	<u>31 720.95</u>

PERSUNAL	<i>Quint 1981</i>	<i>Preventiv 1981</i>	<i>Quint 1980</i>
Secretariat	178 160.60	170 000.--	164 126.95
Pulir büros	1 984.--	3 600.--	3 234.95
Supplemaint da famiglia	2 760.--	2 800.--	1 675.--
SVR / SI / CCF / CD	20 877.65	13 500.--	19 271.30
Sgüranza accidaints	2 574.45	3 100.--	2 221.65
Sgüranza da spargn	2 842.80	3 200.--	2 348.95
Premia da fidelità	11 679.65	11 900.--	9 824.80
Chascha da pensiun	9 266.15	8 500.--	8 288.--
<i>Total spaisas persunal</i>	<u>230 145.30</u>	<u>216 600.--</u>	<u>210 991.60</u>

#### CUOSTS DA BÜRO

Material e maschinas	10 868.75	10 000.--	8 934.15
Francatura e vtüra	2 885.50	5 000.--	2 422.35
Telefon	3 546.80	3 500.--	4 325.60
Spaisas banca e schec postal	1 735.--	600.--	701.--
Reparaturas, installaziuns	2 453.60	1 000.--	2 170.15
Material per pulir	278.05	300.--	151.65
Fits chasa e parcadis	15 919.--	16 400.--	14 466.60
S-chodamaint	2 483.--	2 500.--	2 148.--
Forz' electrica, ova	1 138.05	800.--	855.20
<i>Total cuosts da büro</i>	<u>41 307.75</u>	<u>40 100.--</u>	<u>36 174.75</u>

#### DIVERS CUOSTS DA BÜRO

Biblioteca ed archiv	2 595.20	1 000.--	1 605.90
Gazettas e revistas	444.40	1 200.--	477.90
Rapport annual	3 548.--	3 500.--	3 550.--
Inserats	887.35	2 000.--	1 836.40
Contribuziuns annualas	1 067.--	800.--	1 545.--
Lavuors da terzas personas	3 756.--	5 000.--	8 873.85
Divers cuosts secretariat	512.50	800.--	2 275.30
Sgüranzas (mobiglias, magazins)	936.60	1 000.--	776.60
Fits passivs	5 768.05	7 500.--	495.45
Destinaziun donaziuns	4 155.--	--	--
<i>Total divers cuosts</i>	<u>23 670.10</u>	<u>22 800.--</u>	<u>21 436.50</u>

#### Entradas

#### SUBSIDIS E CONTRIBUZIUNS

Confederaziun	405 000.--	405 000.--	450 000.--
Chantun	200 000.--	200 000.--	200 000.--
Chantun «Acziuns specialas»	4 850.--	--	--
Cumüns	--	--	30.--
<i>Total subsidis e contribuziuns</i>	<u>609 850.--</u>	<u>605 000.--</u>	<u>650 030.--</u>

ENTRADAS SEMINARI DA MUSSADRAS	<i>Quint 1981</i>	<i>Preventiv 1981</i>	<i>Quint 1980</i>
Chantun	150 330.--	-.--	-.--
Contribuziun seminaristas	5 220.--	2 000.--	23 760.--
<i>Total entradas seminari</i>	<u>155 550.--</u>	<u>2 000.--</u>	<u>23 760.--</u>

#### ENTRADAS OUR D'INVESTIZIUNS

Fits	144.55	500.--	363.20
Fits dals legats	616.25	500.--	552.50
<i>Total entradas our d'investiziuns</i>	<u>760.80</u>	<u>1 000.--</u>	<u>915.70</u>

#### ENTRADAS SPECIFICAS

Cità da Cuoira (scoulinas)	60 000.--	60 000.--	10 000.--
Cità da Cuoira (instrucziun rumantscha in scoula)	2 000.--	2 000.--	2 000.--
Cità da Turich	2 000.--	2 000.--	2 000.--
Contribuziun USC (taxas scolarins)	4 000.--	3 400.--	3 839.--
Acziuns specialas	610.--	2 500.--	11 799.--
Cuors da rumantsch	22 781.--	15 000.--	18 907.50
Cassetas cuors audiovisual	6 404.30	10 000.--	8 004.60
BIGA (scoulas professiunalas)	-.--	10 000.--	2 000.--
Fondo lottarias (scoulas medias)	5 000.--	30 000.--	-.--
«La Scoletta»	-.--	500.--	-.--
Diversas	2 726.70	2 000.--	9 453.70
Donaziuns «In pia memoria»	4 155.--	-.--	-.--
Servezzan da traducziuns	2 380.--	2 000.--	-.--
Acziuns «Scoulinas»	-.--	8 000.--	-.--
Fits chasa	900.--	1 400.--	3 600.--
Assegns d'uffants	1 800.--	-.--	675.--
MBG per «Neologissems»	10 000.--	10 000.--	-.--
Scuntraziun cuosts	57 119.--	30 000.--	56 158.60
Our da reservas per neologissems	-.--	-.--	8 643.--
<i>Total entradas specificas</i>	<u>181 876.--</u>	<u>188 800.--</u>	<u>137 080.40</u>

#### ENTRADAS EDIZIUNS

Legat Cadonau			
- «Nossas plontas»	3 000.--	5 000.--	2 000.--
- «Grammatica sursilvana»	3 000.--		
Legat Cadonau			
- «Tarablas sün cassetas»	-.--	-.--	4 000.--
Legat Cadonau			
- «Mauro»	-.--	-.--	3 000.--
PRO HELVETIA, divers sustegn	5 000.--	40 000.--	-.--
Transport	11 000.--	45 000.--	9 000.--

	<i>Quint 1981</i>	<i>Preventiv 1981</i>	<i>Quint 1980</i>
Report	11 000.--	45 000.--	9 000.--
PRO HELVETIA «Mauro»	---	---	15 000.--
Diversas	---	5 000.--	---
Dun dals 1. avuost	50 000.--	50 000.--	50 000.--
Abunamaint «Pierrot»	3 068.50	---	---
Augmaint debituors	11 340.05	---	---
Augmaint cudeschs avant man	33 521.55	---	---
Vendita	163 529.25	150 000.--	165 661.75
Zonta	---	---	12 000.--
<i>Total entradas ediziuns</i>	<u>272 459.35</u>	<u>250 000.--</u>	<u>251 661.75</u>

### Quint final

	<i>Quint 1981</i>	<i>Preventiv 1981</i>	<i>Quint 1980</i>
Entradas	1 220 496.15	1 046 800.--	1 063 447.85
Sortidas	<u>1 359 236.45</u>	<u>1 390 700.--</u>	<u>1 198 696.60</u>
Deficit	<u>- 138 740.30</u>	<u>- 343 900.--</u>	<u>- 135 248.75</u>

### Bilantsch

ACTIVAS	<i>1980</i>	<i>1981</i>
Cassa	2 218.25	657.50
Schec postal	27 727.45	25 514.20
Società da banca Svizra	---	10 030.--
Debituors divers	4 961.20	50 592.10
Debituors ediziuns	13 442.35	24 782.40
Part. Radio Turich	200.--	200.--
Cudeschs avant man	85 175.10	118 696.65
Maschinas da büro	1.--	1.--
Mobiglias da büro	1.--	1.--
Mobiglias da scoulinas	1.--	1.--
Biblioteca	1.--	1.--
Activas transitoricas	18 054.50	8 753.80
Deficit	208 127.75	278 868.05
Dun dals 1. avuost	118 000.--	---
Legat dr. P. Tuor	2 000.--	2 000.--
Legat dr. F. Calonder	15 000.--	15 000.--
	<u>494 910.60</u>	<u>535 098.70</u>

PASSIVAS	1980	1981
Divers credituors	26 516.35	40 500.--
Bazar scoulina	976.05	--.--
BCG, conto corrent	168 986.25	397 493.80
Società da banca Svizra	--.--	10 030.--
Impraist cassa spargn personal LR	31 606.75	31 606.75
Impraist Fondo Naz. «Ouvras P. Lansel»	1 992.--	1 956.--
Impraist Fondo Naz. «Litt. d. Rum. e Lad.»	8 242.--	7 159.--
Impraist Dun dals 1. avuost	85 000.--	--.--
Passivas transitoricas	23 638.20	16 400.15
Reservas ediziuns linguisticas	10 000.--	10 000.--
Reservas ediziuns commemorativas	2 953.--	2 953.--
Dun dals 1. avuost	118 000.--	--.--
Legat dr. P. Tuor	2 000.--	2 000.--
Legat dr. F. Calonder	15 000.--	15 000.--
	<u>494 910.60</u>	<u>535 098.70</u>

## Subsidis a scoulinas rumantschas

Alvagni	3 000.--	Riom	1 000.--
Bever	500.--	Ruschein	1 000.--
Bravuogn	1 000.--	S-chanf	500.--
Castrisch	1 500.--	Sagogn	1 000.--
Chastè	500.--	Samedan	1 500.--
Cumbel/Morissen	1 000.--	Sent	1 000.--
Donat	500.--	Sevgein-Flond	1 000.--
Ftan	1 000.--	Sumvitg	1 000.--
Fuldera/Tschierv	1 000.--	Surava	1 000.--
Guarda	1 000.--	Susch/Lavin	1 000.--
La Punt	500.--	Tavanasa/Danis	500.--
Lantsch	1 000.--	Tinizong	500.--
Lumbrein	1 000.--	Trin	500.--
Luven	1 000.--	Trun	500.--
Mon/Stierva	1 000.--	Valchava/Sa. Maria	1 000.--
Mustér	1 000.--	Vella	1 000.--
Müstair	1 000.--	Vrin	1 000.--
Rabius	1 000.--	Vuorz	1 000.--
Ramosch	500.--	Zernez	1 000.--
Razèn	500.--	Zuoz	500.--
<i>Total subsidis a scoulinas rumantschas</i>			<u>37 000.--</u>

# Rapport da revisiun

En la funcziun d'uffeci da controlla da Vossa societad vein nus controllau la bilanza, fatga per ils 31 da december 1981, sco era ils quens da gudogn e sperdita per il temps digl 1. da schaner 1981 entochen ils 31 da december 1981.

La bilanza siara da mintga vart cun *frs. 535 098.70*. Il quen da gudogn e sperdita muossa ina sperdita da *frs. 138 740.30*.

Nossa controlla ha mussau ch'ils cudischs ein menai en uorden. Sin fundament da nossa controlla e dallas informaziuns retschartas essan nus perschuadi che la presentaziun dil resultat da gestiun e dalla situaziun dalla facultad corrispunda allas prescripziuns legalas e statutaricas.

Ils detagls davart las dimensiuns da nossa controlla e las constataziuns fatgas ein francai en nies rapport separau.

Sin fundament dils resultats da nossa controlla proponin nus d'acceptar il present quen annual e la bilanza.

IGL UFFECI DA CONTROLLA:

Il revisur dessignaus dalla  
controlla da finanzas dil  
cantun Grischun:

Christian Cavegn

Cuera, ils 8 da mars 1982